中五説

,地:一下 有被亞

萬毁路

百分之一之差 一百分之一之差 一百分之一之差 一百分之一之差 一百分之一之差 一百分之一之差 一百分之一之差 一百分之一之差 一百分之一之差 一百分之一之差 作在領意社

六,員國社 日將之海電

市 議會和平 市 議會和平

·司令太見在今理一十一 本 華平了這天趙中三十十禮 納洋美裡上紫國日一檀 德司國會午陽總電月香新

日本城女皇法庭 一大大大之初级值部 一大之初级值部 一大之初级值。

·號碼已誌昨報。 讀者如有購買六四九 讀者如有購買六四九 讀者如有購買六四九 可以加西樂道彩票,頭 又加西樂道彩票,頭 又加西樂道彩票,頭

讀者亦宜核對有 與 與 與 與 與 與 與 與 與 與 與 與 與 與 與 是 實 。

· 大在過 大在過

售係九五四

来主未付清物 雲訊)雲埠 其物業税交清。 年內清繳欠稅 

業主可在 推下火桂位另咖一約據因祇有州。萬訪 進,山

尼於 一通訊社攝影 形成一度 整時,終 淹。里里亞一鎮十特 代亞美路市鎮之間, 怖 質 名 治 居波距 民多以四民多以四日 漿河牆流

之蘭魚

,人此業今。年共被今特 

籌氏物 抵有兩宗實際去年之一百卅 常有清徵。

欠均。 赴渥太華示~

明接領樹駐部、理天趙趙導備舊高美州 

OTHUICAT 119 人高舉標語

重至如何程。我現向所能結救災。我現向所

| 救援人員談及約

The Chinese Times

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. V6A 1S9 e: (604)685-8575

Semestration of the last of th 表無無無 奸國結

本報創刊於一九〇七年 雨下天今

度零度温低最



# 新米上市大優待

在案九以一

·海斯。令照前往趙總理 前往趙總理 「一

節榻海

性的斯

價錢公道 品質保證

新葵牌

\$3.99

• 名時駐

所有 所有 所有 所有 所有 一 九 七 一 月 時 , 已

免費送貨 684-2353

葵瓜子油

3公升



萬歲牌粟米油 MAZOLA CORN OIL

3公升

鷄汁伊麵 一盒30包

SUNCRIP SUNFLOWER OIL

\$4.99

靚菜油

LIBRA CANOLA OIL

德成糧油食品公司

LIBRA TRADING CO. LTD.

212 E. Georgia Street, Vancouver, B.C. • Tel: (604) 684-2353

# CAMBIE PLAZA MALL

該毎列

日個治 除月文 白第元 米三豐 及個分 特星店 價期定 品六於 外為本 ・一年 六幡 賓月

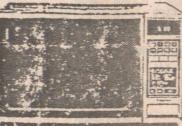
BUDDHIST Vegetarian Restaurant

温斯華嘉士定東街 363 號 電話: 687-5231 時至晚上九時遠星期二下午三時休息半天 全・虔誠烹飪・正宗齋菜 用純植物原料, 火腿素鷄 馳名燒鵝

含味

各式鹵味 齋菜筵席 豐儉隨意

日份



微波焗爐 • 大特價 由\$239起。



樂聲牌。錄影機 播遠控制105 台 大特價 \$389.00







原條中海參片



珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金, 純正白金 各國金幣 歡迎選購



WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話669-3247

文寓 華溫 商哥業華 大厦二十唐人區 :(604)681-8008 樓緬 候街 BB

左 天標生權 移

精美印刷有限公 713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

精工全色印刷 各種彩色餐牌、餐紙、單簿、中西文件 兼營生產大小包裝咭盒、餅盒 鞋頭墊紙 香港名廠日曆、月曆、年曆、賀年咭片

交貨迅速



專車上門收派本市區各種文信件 及小包裹,收费便宜。例如:(由華華收派至市中心商業區,每 件兩磅以下, 祇收費三元)。 即收即派,比寄担保信還快。 簽名收派,忠誠為偽胞服務。

意語: 689\_3677

BB搬運公司

有保險· 忠誠可靠

電話: 681-2030

李偉運輸公司 254-5691 等碼司五語頭機頓雷 雨電下午五時後 (二十尺長貨車・ 八二十尺長貨車・ 八二十尺長貨車・

· 各及。

强華公司

KENWARD CO.

1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909

88888888888888888

满克務大氣各

保價

證格

意己

,承,修

服接煤理

妥小水種

當工喉電

話格·潔標 二特洗洗 •晚•地 五六洗毡地 六時石・毡 七後米洗二・牆窗

と 服務・ ・保補意 ・保補意 潔 費・縮洗地 打 療假水即 日或用毯 晚電: 253-0982 251-1684

志里冷氣工程公司 等科大小商業凍房冷氣 を誠為僑胞服務。快捷 と誠為僑胞服務。快捷

を話:ハ七二― ハ七六― 3742 MAIN STE VANCOUVER E

7. 及及 · 6修修佳 9 4 理理 0 9 熱水 27水喉

二夜费格皇 工免修 應借照 費理 各 估 電器修理工 捷妥 種 價 電 當 視 理火

爐。

電話: 939-8275 飽洽 上十熱喉蒙專牌 持五水等,門在大爐工兼修 價,二程修理**股** 免百,理及**股** 府 费九换水安

東方紫癜公司

話

: 25

48余治

理水喉

New Way Refrigeration Ltd. 專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎 日夜服務收費從廉 電•英語 251-2301 政府牌照 話•華語 255-4821 馬文紹

上要預約電:二五四—二八六二人世界與四十二元,解簽、結婚擇日,移居入伙,與四號十二元,解簽、結婚擇日,移居入伙,與四號十二元,解簽、結婚擇日,移居入伙,與一個數個。 解除災難,祝星求運 #9-507 MAIN ST VANCOUVER, B. C 伙郵元

晚五七超錄算一

保兩諸

林

安

堂

振

興



回轉或向前兩用。 M KINYO 廻帶機

特價 \$79%

錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

比一般回帶機略小而結構精良,速度快且穩定,免 除您空等回帶的時間,减少利用錄影機回帶的耗損 與浪費,延長錄影機壽命。 10% off for World View Subscribers

錄映機綜合保養只需 \$ 29<sup>95</sup>

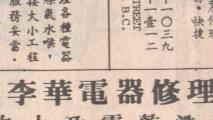
包括:

·清洗磁頭 ·清理磁頭鼓輪

·檢查及清理皮帶及齒輪 ·清理機內塵埃

·檢查錄映帶之拖力 ·潤滑所有活動部分·一份詳盡之性能報告

=Tel:876-8320=



電 府 爐 費 衣 低 服 牌 電 務 器 照 機

電話:876.0278



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD 2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

專科冷氣,雪櫃,水喉

特設24小時 不銹鋼爐頭安裝燒釬 緊急修理服務 PAGER . TEL: 253-3913 667-0005 快捷妥當,收費特廉

1447 Commercial Drive. 255-8244 順發冷氣工程

另多種顏色掛牆式水廟, 適合土庫用, 半價出售。

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具,原價\$510。現售\$299.50

現售\$99.50

879-5301

CRANE水廟,多種顏色,原價\$178.50

不續網孖水升,原價\$146,現售\$89.50

多種顏色浴缸半價出售。

212 E 17th Ave.

不同 在色掛 檢式洗面盆 \$32.50

其他水喉用品最少減價兩成。

雪凍暖冷電

修理按裝肉食,牛奶,菜蔬櫃 日夜服務,免費估價。 電話: 298-1431朱先生 司公程工氣冷捷快 三二十一七二〇 馬 • , 冷科

牌瓜急小

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 電大暖承爐小氣裝 876-6872 君 保日水新政君夜嚨裝府 寰電牛機修理 大奶凍理 满應煤或合法 政内房, 府食,大

喉理牌 照菜凍商 BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. 電話254-4935

1976 接駁政府大渠

安装砂井地下水管 SEWER SEPARATION; 修理土庫漏水 SUMP TO CITY SEWER 重動通渠



安装,修理、保養發館,住宅厨房全部設備

假如皇帝(總統)又姓李 慈禧偕光緒帝后一行,浩浩 洞,只知老佛爺同皇帝他們北 慈禧偕光緒帝后一行,浩浩 洞,只知老佛爺同皇帝他們北 慈禧偕光緒帝后一行,浩浩 洞,只知老佛爺同皇帝他們北 慈禧偕光緒帝后一行,浩浩 洞,只知老佛爺同皇帝他們北 慈禧偕光緒帝后一行,浩浩 洞,只知老佛爺同皇帝他們北 整禧偕光緒帝后一行,浩浩 洞,只知老佛爺同皇帝他們北 東京子所至即天子所「在」。 整理所知蔽土匪搶去了一鍋的 東南自保」、「不奉朝廷亂命 北京才有電報,所以在南 中、北京才有電報,所以在南 東京又常至上海的兩江總督强力 一,和駐武島的兩湖總督强力 一,和駐武島的兩湖總督强力 一,和駐武島的兩湖總督强力 到張台在一起——率漢電報 一 和駐武島的兩湖總督强力 到張台在一起——率漢電報 是當時倡「一 東京又常至上海的兩江總督强力 一,和駐武島的兩湖總督强力 到張台在一起——率漢電報 是當時倡「一 東南自保」、「不奉朝廷亂命 北京才有電報,所以在南 東南自保」、「不奉朝廷亂命 上、「不奉朝廷亂命 上、「一 京又常至上海的兩江總督張力 一 京又常至上海的兩江總督張力 一 京又常至上海的兩河總督張力 一 京又常至上海的兩河總督張力 一 京又常至上海的兩河總督張力 一 京文常至一 一

天

學 督、全權大臣),是當時倡「 明 哥太子之父的載為作主)的全 明 哥太子之父的載為作主)的全 时 東南自保」、「不奉朝廷亂命 即 國主大總督》

愁滋味

金 本 大 厦 等立在廣州長堤,會經是沿江高建築物的「要等工度」,現在終於恢復了二十多年前家喻戶院,但却取愛軍衆或人華之名,應該是含有新思想了,但到那改革業或人華之名,應該是含有新思想了,但到那改名狂潮興起,却發現爱軍不適合社会主義或者是社會主義社會不要單了,於是改名民行運國民却倒霉。若當時「愛軍」是「愛民」或「愛人民」可能就不必改,但亦說不定,因為民行運國民却倒霉。若當時「愛軍」是「愛民」或「愛人民」可能就不必改,但亦說不定,因為「東方紅」、「南方」、「東方」、「東周」、「東方紅」、「南方」、「東方」、「東風」、「東方紅」、「南方」、「東周」、「東西山」、「京村」、「東風」、「東西山」、「東風」、「東京紅」、「東西山」、「東風」、「東方紅」、「東方」、「東風」、「東方紅」、「東方」、「東西」、「東方紅」、「東方」、「東周」、「東方紅」、那麼講話時漏口可能上數院變成去積儀館了,那眞是妙不可言。

心帆老先生替她改的。 完生。小明星名鄧愛薇,曼薇這個深知小明星的人,是現年八十多歲 不知小明星的人,是現年八十多歲 一個開山師傳,而且其他事實也顧 一個視有談小明星的,對小明星的

人體詞詩目醒り

完 溪沙 打針 動會 惠愛 滋病 村學日新而月異,衛生注意更 科學日新而月異,衛生注意更

世

情話

日六十月 一十 年五八九一 題; 「第一滴血」在中國獻映, 有些評論言過其實。 有些評論言過其實。 學如在電訊中所見,有調它 「是一部反對美帝國主義侵忍 越南的優秀影片」,座上客無 一表示贊同;威認爲是一概而 論,劃標籤! 影片無疑是以越南戰爭爲背 影片無疑是以越南戰爭爲背 不完實的是什麽呢?以史 秦龍的關保爲代表的美國退役 秦龍的關保爲代表的美國退役





本来,後生仔女聽歌,迷歌蔚成 在於晉符多變中產生的離和、優美 一個氣,傳播媒介爲了迎合他們,介 (中國大), (中國大), (中國大) (中国大) (

滿臉的數笑 你就像觸電似的 整輕地握着你的去

個很好的事例,可以很好地說 主义。她說了這個事例,發生在我講 大成,在本港一家大學中文系畢業,已經 文。她說了這個事例,就很 一首詩。我問他們對於這首詩,有什 好是相的作用。有一次,我發了一份教材 好是相的作用。有一次,我發了一份教材 大成,在本港一家大學中文系畢業,已經 文。她說了這句話之後,立刻就有一個安 文。她說了這句話之後,立刻就有一個要 文。她說了這句話之後,立刻就有一個要 文。她說了這句話之後,立刻就有一個要 文。她說了這句話之後,立刻就有一個要 文。她說了這句話之後,立刻就有一個要 文。她說了這句話之後,立刻就有一個要 文。她說了這句話之後,立刻就有一個要 文。她說了這句話之後,立刻就有一個要 文。她說了這句話之後,立刻就有一個要

因為兩種公共交通工具之間 因為兩種公共交通工具之間 以無話可說。 但巴士中本來有一種在名稱 使之中,既然是「豪華」,那 麼當然應該有空氣調節系統。 事實上是「豪華」,那 麼當然應該有空氣調節系統。 事實上是有這種設備,但却 從來不加以應用,所以有等於 無。反而小巴爲了要與地鐵競 無。反而小巴爲了要與地鐵競 無。反而小巴爲了要與地鐵競 的人亦多感滿意。 高上一筆,那 一篇上一筆,那 一篇上一筆,那

石

平清

拿浴室

四

謂

万

戦片

他反抗,他要「單學獨實挑戰和國際。——教政見不同、股別,所成力迎擊一切不公平的制度」,於是轟轟烈地狂事,所成力迎擊一切不公平的制度」,於是轟轟烈地狂歌了一場。——教政見不同、

車

坐足大半句鐘以後,可能令你 在人擠的鐘點乘隧道巴士, 的地,又帶給你一個免費「三 前地,又帶給你一個免費「三

八五里 於水里 我的感受是,反侵客歌争的 我的感受是,反侵客歌争的 我的感受是,反侵客歌争的 我的感受是,反侵客歌争的

近年所謂「反戰片」眞多,

一个本老公再有 一个本老公再有 一个本是,一些朋友知

•

野·

大・

然是這些 一個暑假啦

酒精成份低的酒類,在香港也開始有些趣代餐酒,在外國,已經越來越多人以礦泉,誘導他們飲礦泉水吧,你的丈夫也可用些凍飲與零食回來就不舒服似的。在這種費的心理,有時候和他們到超級市場,彷

由餐酒說到其他夏日飲品

書法問題 女們的活動,當然旅行、游泳等不成問題,但有很多其他消費活動是頗屬吸引期,但有很多其他消費活動是頗屬吸引期業。八卦妹識得好多朋友,亦週時去被樓流連,縱使不主動打波,也有桌球室的被樓流連,縱使不主動打波,也有桌球室的抬旁作「塘邊鶴」,這些流連算是最危险。 

他是 我自寶島來 魔鬼? 能在特區實現「四化」就价積」之嫌,這怎麼 

昔日好同窗

當知寶島事

剪燭談心意

溶化成 一國 常我叫你一聲

「文錦路的龍屋。」「文錦路的龍屋。」「大錦路的龍屋。」「我是第一趟到深圳不知道龍屋在 「我是第一趟到深圳」「我是第一趟到深圳」。「你既然不知道龍屋在 大小門,我們可能。」「你既然不知道龍屋在 大小門,我們可能。」「你既然不知道龍屋在 大小門,我們可能。」「你既然不知道龍屋在

了。」她自言自語道: 了。」

有位仁兄站起來讓了 上半天。」

東他再坐下來。
「這種做法已經落伍 車吧,我已經超過五站
這位仁兄,第五次站
三、四來壓,但他一站 這位仁兄,第五次站
三、四來壓,但他一站 這位仁兄,第五次站
一定一次請你讓我下
「這種做法已經落伍 車吧,我已經超過五站

受笑笑



•美麗葡萄串燈。

和悅目的感受,尤其是

用磨砂玻璃來製作燈 開來,正好是令人有柔和悅目的感受,尤其是 開來,正好是令人有柔和悅目的感受,尤其是

更高。

東各地燈飾商人挖空心思

東各地燈飾商人挖空心思

東各地燈飾商人挖空心思

東多地燈飾商人挖空心思

銀邊龍舌蘭

,由於葉莖堅挺,四季常青,亦可以

夏裡葉片嫩綠,邊緣還嵌上銀邊,向盆之四週散發

米。在份表現出熱帶風情的新聚了為大自然更添



十七:神遊太虚

是 一條極長的小縣 一條極長的小縣 一是一條極長的小縣 一是一條極長的小縣 一是一條極長的小縣 一是一條極長的小縣 一是一條極長的小縣 一是一條極長的小縣 一是一條極長的小縣 一是一條極長的小縣

Saturday 16 November 1985

南,都即變綠色人,且愛咬人。」 一层,都中了迷藥槍,倒在地上了。 一层,都中了迷藥槍,倒在地上了。 一层,都中了迷藥槍,倒在地上了。 一层,都中了迷藥槍,倒在地上了。 一层,都中了迷藥槍,倒在地上了。 一层,都中了迷藥槍,倒在地上了。 一层,都中了迷藥槍,倒在地上了。

○ (五○)羅莉花女王命女兵把這 三個被迷的綠色女兵,抬回飛碟去 到地球來,我等如把災難帶來地球 里 到地球來,我等如把災難帶來地球 里 到地球來,我等如把災難帶來地球 可以把娜娃醫治。」司馬登介紹她 等 1 可以把鄉娃醫治。」司馬登介紹她 第 1 可以把鄉姓醫治。」司馬登介紹她

是 (五一)格拉爾說道:「我雖是 却不能說有辦法應付,因還未經詳 和研究。」羅莉花女王道:「格拉爾醫官,你無論如何,都要想辦法 爾晉官,你無論如何,都要想辦法 國人,沒有她,我的性命,早就被 發魔殺害了!」

一直帶着笑容,他反答記者,「爲什麽要担心 「今天是不是該香港問題?」 「今天是不是該香港問題?」 「今天是不是該香港問題?」 「你認爲香港契爲前途担心嗎?」 「稅認爲香港契爲前途担心嗎?」 「稅認爲香港與高頭途担心嗎?」 「稅認爲香港可以,當然也不會放過採訪的機會 上一直帶着笑容,他反答記者,「爲什麽要担心 上一直帶着笑容,他反答記者,「爲什麽要担心 十七:是否打「茅波」? 客過空太

記画祭祀・陳集

警方向色情刊物發出傳票 希望不是作狀。 當災者 海關掃蕩冒牌貨,拘數十 這是黑狗偸食白狗當災。

也有障碍 據說港美貿易關係增長。 但美國却有保護主義。

而 人材!」

「請問太太要請伙計嗎?」

「請問太太要請伙計嗎?」

「請問太太要請伙計嗎?」

「我。另外,我也替媽媽委屈,

和我。另外,我也替媽媽委屈,

和我。另外,我也替媽媽委屈,

和我。另外,我也替媽媽委屈,

有現代化粧品堆砌起來的貯婦相

出,她拍馬飛奔也追不上。莫

名所以,爸爸爲何會臣服俯首在她脚下?
「青年人,我請你來,就

要問間你有沒有辦法,替我
要問間你有沒有辦法,替我
要問問不沒有數法,替我
要問問不完且帶幾分傲氣。
「對不起,我還是擊生!」
多莉絲轉臉瞥視爸爸,她大

"對不起,我還是擊生!」
多莉絲轉臉瞥視爸爸,她大





你的孝心,我沒有反對,

讓那晚餐堂皇一些

雖然是變了,却又不是變得使別人完全認不出 與於書了。 女秘書了。 女秘書了。 如今的芬妮,竟然會變成一個美女,但相貌 如今的芬妮,竟然會變成一個美女,但相貌 如今的芬妮,竟然會變成一個美女,但相貌 十七:醜女變美女

芬妮見赫占臣驚訝地看着她,連忙問赫占臣

**一邦**《中球



原因。一、所以叫伙記出來睇下,所以叫伙記出來睇下,你一路睇住,我覺得時,你一路睇住,我覺得時,你一路睇住,我覺得時,你一路睇住,我覺得

城市之光雄

五五〇:對酒無福消受

復武

?你這樣痴情,又有個屁用?」

4大土水

•程房程

8 估 厠 間

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA馬尚才R.I.[ B.C.]

公司電話: 434 · 1431 住家電話: 255 · 2116

23 NAPIER ST. 位于乃磨及 23 NAPIER ST. 位于乃磨及 4 中面人建築師。精工 25 下,大家庭事和之中小学。 26 中,美麗景色一覧無過 27 下,大家庭事和。 28 下,大家庭事和。 26 中,美麗景色一覧無過 27 下,大家庭事和。 28 下,大家庭事和。 26 中,美麗景色一覧無過 27 下,大家庭事和。 28 下,大家庭事和。 28 下,大家庭事和。 27 下,大家庭事和。 28 下,大家庭事和。 29 下,大家庭事和。 20 下,大家庭事和。 21 下两伙租出。 22 下,大家庭事和。 23 下,大家庭事和。 24 下,其为 25 下,大家庭事和。 26 下,大家庭事和。 27 下,大家庭事和。 28 下,大家庭事和。 29 下,大家庭事和。 20 下,大家庭事和。 21 下,大家庭事和。 22 下,大家庭事和。 23 下,大家庭事和。 24 下,其为 25 下,大家庭事和。 26 下,大家庭事和。 27 下,大家庭事和。 28 下,大家庭事和。 29 下,大家庭事和。 20 下,大家庭事和。 21 下,大家庭事和。 22 下,大家庭事和。 23 下,大家庭事和。 24 下,大家庭事和。 25 下,大家庭事和。 26 下,大家庭事和。 27 下,大家庭事和。 28 下,大家庭事和。 29 下,大家庭事和。 20 下,大家庭事和。 21 下,大家庭事和。 21 下,大家庭事和。 22 下,大家庭事和。 23 下,大家庭事和。

價所格

3小庫電楠

1免浴裝記2費室修記

靚散水車間

朱氏装修

電話: 433-9784

政装土大免府修庫小費

牌改間工估

照建格程價

另有長期合約

修理小型栢文

迎澗房格司

新地土承 電址木接 536 E. 87 0電民噴 8話房9:住 图 宅漆

油漆。 14TH AVE 79-4389

詩論水一

電大電場 三 今 3 建 蒙 居 一

9近修改士

· · 理述木工 4免费工庫

4估程間程6價不格

土庫間格 內外油漆 瓷磚鋪砌 水犀烙理 水電修理 日電:521-9121 夜電:872-6841

宏海

電免專新商店 2 估補修

9價漏改宅

6安瓦保土1當面養庫

光正装

土屋水内

庫頂澗外

間瓦柵油

格仔欄漆

電話 253-7482

防盗花窗・大小鐵閘・

花園欄杆・貨車鐵架・

交貨快捷・上門燒焊・

鐵門防盗窗每日 24.小時

電焊部份,保用十年以上

· 9 快精長車 **裝建** 8 捷換期房 **修築** 

張記裝修

Saturday 16 November 1985

擴土露屋水內 建庫台顶澗外房間車裝離油 尼格匠修笆漆

嘉倫裝修

電話:437-8742

電話六八七—四〇九四 服務工作快捷妥當· 服務工作快捷妥當· 和 工五四—七五〇三

捷美設計室 437-3787 發地牌設建房 展產照計築屋 顧查申入藍樓 問訊請則圖宇

Tel: 682-7373 質聖誕送玩具

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

聖誕將屆普天同慶。本銀行預備精美 玩具贈送客户·辦法如下: (1)無論新舊(储蓄客戶)存款建二千 元,存足卅天,可復贈玩具一款。 (2)存款達四千元而存足卅天。可獲贈 雨款· (3)每户最多可獲贈玩具兩款·先到先 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L IJ4 電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

甜頂味靚 五花 正 香臘

迎索錄有大行往廠生邦名質聘 代即印代商無加監官政國優名精製理奉備售號阻美督員府際美師良造

得·送完即止·

裝修房屋 大小工程 油漆間格 土庫籬芦 改装加建 車房修路 快捷妥當 保證滿意 電話: 274-8249

中明

油漆裝修大小工程 土庫間格屋頂補漏 免费估價 電話:325-5459

廚裝舗油間陽翩櫃修砌漆格台新

關氏建築裝修

CONSTRUCTION

TEL: 254-7460

精水瓷內土車舊修電磚外庫房屋

去信塑高耐香網封料貴用醇 養單人綉男美爾行字花工生 珠頁字拖夫丹 羔部拖鞋鞋煙

J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承費牆電庫計修建 費牆電庫計修建估磚工間圖油新 價花程格則漆屋

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. 七天營業 PHONE: 681-1052

特鴨 鬱 白肝 價 油腸腸 駕臨選購 450 (大包装) 無包 3350 375g ( mam)

接金珠柱和 攜帶手 豬類腸鷄鴿鴨鴨

禮 佳品 。臘臘鮮及工 梅鷄鴨特塲

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

保護府上家人及財物安全

防盗供應家庭及丁商(工場)324-1020 各界下列産品:(住家)325-8922

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

門即蝦鹵冷新代冰園燒 市蒸餃水凍運理凍口臘 發食賣什點 到台魚新肉 九八九九五三五哥亞 : 灣蝦鮮食 頂中菜生 七三二四 毛荳 司什菓鹵

貨

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel: 685-9743

> 全加總經銷: 浙江省龍泉產靑瓷 北京同仁堂虎骨酒

華安公司 VANCOUVER.B.C. V6A 1X6

681-8531

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

伍偉權

**AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.** 

TOYOTA DATSUN W SUBARU MAZDA PERY



ICBC Repairs Free Estimates Courtesy Car Guaranteed

汽車修理廠 車身修理 免費估價 Complete Frame Facilities 車架翻新 有車借用 Unibody Frame Specialists 精工噴油 書面保証 燕梳投訴



**873-3016** 873-4163

1723 MAIN ST.

(Between 1st & 2nd Ave.) VANCOUVER

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

程 130 兀 校長:方勵強夫人 電話: 298-4623

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號喜士定東街 & HAWK (近唐人街) 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 耐心教授 免费接送 日日考取 筆試路試 電話: 253-6888 253-1333 全準收費最平 效果保證最好



全埠收費最平

.327 - 9174

872 - 0058 學技容易快捷 效果保證最好

### OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452

世運分銷公司

寄送貨快捷歡迎遠近採購 得庄·五磅庄 生抽 鷄石批 草菇老抽 五 牌石榴汁 食 猪蝦麵 肉 汁 U

司公限有與泰智 Tai Hing Company

到 霜相 大 幫 蝦

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211 專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照・經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理

絕對妥當

價錢公道 1344/ FRANKLIN ST 当V//// 後巷 營業時間:週一至週五

上午九時至下午六時(請電話預約) 週六上午九時至下午四時 EAST HASTINGS E

130

元

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL 吳志 專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 872-8717

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C. 電話: 8742524 4379617

\*\* 全程八小時136元 速成六小時102元

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

程



京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY 歷史悠久,經驗豐富 254-8454 (廿四小時)

教師黎美英 MAY LAI 不懂英語的僑胞 教師楊少棠 SHAO TANG YANG 電話: T.T.DRIVING SCHOOL

NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321.7324 (BROADWAY AND KINGSWAY) 251.5015 251.5015 迪 VANCOUVER, B. C. 士 駛 易學速成 把 費 筆 送 全程八鐘136元 試し 每時 19元

> 王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 地址:7229 緬街近 57街

本校教師,全埠經驗最 教師電話: 豐富。保證捷法速成, 唐達良 253-3825 普通班 \$125 元· 王志龍 325-7965 绝不拖鐘。

ALPHA DRIVING SCHOOL #1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。 馮坤威校長438-3438 城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

客英馬語 忠誠服務

師資優良 經驗豐富 精通國粵 耐心教授 筆試路試 收費公平 國際駕駛學校

International Driving Academy 地址 111 片打東街二樓 電話 684·3044 師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程139元八小時 特價速成班 110 元六小時

校長 林伯箎 電話 684・6039 教師 馮尚崇 電話 879・0319







(MIKE) 周烁片



公園道路, (一英里國際旗幟飄揚)開放儀式酒會上, 麥卡蒂夫人致詞。



振華聲藝術研究社五十一週年社慶,在女皇大戲院演出之劇照









振華聲劇照之四。



餐館會九週年慶祝宴會上,振華聲藝員演唱助慶



4544 West 10th Avenue, Vancouver, B.C.

\$13800

適穎 春時設 無筵菜計 任小譜 歡酌

逢星期五、六、日、三晚 特價海鮮自助餐 \$12.95 每星期七天營業



- ●晚飯宵夜●精美小菜●

一生發魚翅海鮮席 138元 香港最流行雙味火鍋每碟\$1.00起



由前北園頭厨麥開師傅主理

七天營業:上午十時半至凌晨三時 寬大停車場

百老滙東街105號夾古壁街角電話:873-1711

TEL: 681-1939 賓酬折五八烤燒 · 肉鮮



# **Guardian Trust Company**

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011 Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m. (Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

週一至週五 (上午九時至下午四時)

- \*買賣黃金、白銀、白金、 及鈀條。
- \*買賣黃金、白銀、白金、 及鈀存單。
- \*買賣富格林、楓葉金幣。
- \*買賣外幣、旅行支票、 及銀行本票。

請電:687-0011 華語服務員 趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)

- \*美金及加幣日計利息 儲蓄支票戶口。
- \*加幣定期存款
- \*退休儲蓄計劃
- \*購屋儲蓄計劃
- \*房屋實業貸款

本行是加拿大存款保險會員

一出道就







Saturady 16 November 1985

廖盛炤窗簾公司

一四五六號片打束街

電話: 253 — 4566

服價花及各專

務錢色百式門

週相新葉布製

到宜穎簾簾造

宣傳未盡力

需事先知會邵氏,否一部片約。在合約條明年四月屆滿,還欠 在合约期内禁止影片上映。由於她最上 按 相台灣的《妙》神 神 個

**花名任叫唔嬲** 

成浩找方逸華解釋, 返浩找方逸華解釋, 不過,至昨天,方小

應先直接向亞視表示。他解釋,因為當真對《香江歲月》的播出有任何不滿,理鄭凱迎,他神色凝重地表示,若港台理鄭凱迎,他神色凝重地表示,若港台灣鄭道視表示失望了。

嘉禾魚鬆

•

請友你通這

語電:八七六一 原電:八七六一 三六六四 ? 就與我們交朋 。 三六六四 ? 病謀 死老

3木口問 教授插花班 本式棉花技術棉花球 本式棉花技術棉花球 本式棉花技術棉花球

這可算一個小小的奇 會被路人指着大叫高 會被路人指着大叫高

A 3 有费理修門 13 有於足樹剪買了 O · 府價園 · 草 庭4牌··舖· 園3照包工草芽草服2・君作・樹草 務6請滿完美。 電意美化種: • 及樹 公 司

3 4 特免消。等

修樹, 草 63854 清理垃圾

8電7話 遠 藝

最最 動氣 高佳 座開 享服 1660 EAST BROADWAY, Telephone 872 - 7171 位放 受務 羅明珠 柏安妮 性格演出 特別顯光 一部透心涼視喜劇

號二〇三室

計

師

的類記

。低,會管

6 ,小,理

1 國意業

桐攝影院 HO TUN HO TUNG

溫哥華KNIGHI ST (乃街) 3917號

電話:872-4922

承接改衫,訂做西裝

梁相業

19 E. Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848. 入籍相 (黑白) 4張4.80 護照相 (彩色) 4張8.80 者英影紀念相免費送4X5-

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎·

P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 V6B 3R6 週球

久負盛譽名牌: 國寶牌 玉蘭牌 嘉禾咸脆 五蘭牌 蓮花牌 美、泰、 廉價實惠忠誠服務 蒜蓉 秘等國綠豆 雄五古塔牌牌牌 花生

RICE WESTERN 金龍 國 苗米品級繁多齊全 牌最 美女 高 香米 級 香

分銷批發 米 大西方来廠 歡 業 迎比 BARBER-ELLIS Building 較 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

KINGSWAY • 435-2333

刺激 成人電影●性感●香艷●新潮 熟1熟1熟1 加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院 每星期有新戲放映 警告:兩部電影全部與性愛有關性感的電影 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角 每日放映時間:12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm. 免費咖啡贈常客 2 First Run Sex Hits Evennice People Loves it.



Next Week Every Woman Has a Fantasy & Private Moments.

Insatiable Part II

Watch !

All New Marilyn Chambers. & Mailin Vs Serena.

放映時間12:00,2:15, 4:30,6:45,9:00pm 成人\$4.50 老人\$2.50 夫婦\$7.50 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX 免费泊单在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲 First Time in Vancouver. 2 Sex Hits OF DEROTIC FILM ASSOCIATION BEST PICTURE

FOX FOX FOX FOX FOX FOX

2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

VANCOUVER, B.C. 電話: 874-3116

CINEMA

電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

同塲放映

鐵

板

燒

冠

文

禁倩

文

主

演

Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888



劉德華藍潔瑛囂葉德嫻囂 部麗盈點劉兆銘秦沛點

視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家

精配膜形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. \*OPTOMETRIST\* TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN.B.C

所補助。負責接送幼稚 所址 530 Heatley A 715 Victoria L 册註 明德託兒所 ev Ave. Van ria Dr Van

> Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

本 東 大車保険・房屋機 宇商業等各項燕梳 宇商業等各項燕梳 理

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP 包白金火嘴各一套

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00

過冬全單45熟大保養包括: |1| Tune up |2| 更換機油・油漆 |3 增油 | 4 | 更換雪胎 | 5 | 接臺電池功能 (8)檢查冷却系統(7)檢查防凍水到零 F30度|a| 檢查前後剥車到90 多少 191 檢查全車電路糸統・

總共45 熟向您寫下報告。 特價四汽缸只收工錢49·95六汽缸

9.95八汽缸69.95貨車另計

更換前輪 質舊車時全車安 全總檢查:附上 聯邦政府執照技 碟式刹車 師簽名報告・ 連工包料 只收49.95

特價 38.00 保證不會實錯單

更換機油 及油瀘 只收工錢特價 4.70 (好過自已換)

特級機油10W30

特價 1.69

自動排擋 TUNE UP 只收工錢特價 10.39 檢查前後油封是否有漏 油,調整變速桿位置, 使正確變換速度,更換 清洗冷却系統 特價 9.59

高壓水力及洗暖氣 水箱、引擎、内部 、冷却水箱,同時 加入防凍水到零下 30度。(防凍水另計)

△經驗技師,工作精良

△服務完善,快捷妥當 △取價公道,歡迎惠顧

本公司宗旨,只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查 七天營業:週一至週六:每日上午八時至下午八時、週日:上午十時至下午五時

本公司有寬大停車場方便顧客

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281. 688-628°

各式食品



條 大特價 咸煎餅每件三毫 平過八折

專業精神 出品認真

TOM APPLIANCE SERVICE 1861 WILLIAM STREE VANCOUVER B.C. 電話: 253-4706 ◎免費 估價 24小時服務

◎取價從廉 RANGERS

空氣調節·家庭電器



872-0696

FRIDGES

HOY INDUSTRIES INC. HOME IMPROVEMENT CENTRE

1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. VSN 259

雙重玻璃 DOUBLE GLASE

OR

INSIDE STORM 連工包料 LABOUR AND MATERIAL



引進最新 Hi-Tech 喷油技術 專為日本、德國新車補油 HAWKS AUTO BODY 794 Powell 拋街夾學士街 (近日本街) 電話:251-9119

7。錢身板招

6電宜廣廚牌

永成裝修

免厨改露水磁商土政

**贾 櫃建台喉磚業庫府** 

估漆翻車電瓦住間註

價油新房器面宅格册

請電 875.0688 余洽

水佳屋頂工程公司

\*露台維修 \*大小工程

専門: \* 屋頂翻新 \*水澗護理

TEL: 251 . 7976

2請相。。

4: 。告窗

用正好料一你得保證 噴車 撞車 搵百達做一你有着數 百達車身修理廠

EXECUTIVE TRAVEL

- •代售各大航空公司機票
- ●代訂各地旅遊、汽車、酒店、 旅行保險
- •代辦中國簽証,加拿大護照, 台灣簽証
- 直接主辦 華人領隊 ●中國逍遙遊 每月均有多團出發 ●來回西雅圖香港特平機票\$899 起 總行:片打西街1050號 688-8321

華埠分行:片打東街127號商場688-2311

任

歡

迎

685-2235 Gunn's Travel Ltd.

美保 亞士 朗地士問技 美頓 紐 三約 百三百可百百百百百 六百六村九五三一十五十京十十十十 八八八八四五九 八十八 元八元 元元元元晚元元

保暖雙層鋁窗

由單變雙

材料最佳

美觀實用

從始免憂

保証滿意

熟練技師

由舊變新

款色齊備

節省電費

倒汗水氣

30年經驗

日夜服務

電 商 水 漏 水 19 管 爐 器 業 普 水 動 通 修 安 I 住 阻 枚 更 具 渠 塞 急換理裝 宅 電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

志

雄

磚 廉

價

公 牆

圍牆工程

早晚電話: 291-9191 道

緻新建築公司

電話:874.4905

代辦政府五千元 維修補助

大小装修工程

外論・銅笛・屋頂・噴油

一律大特價

各式圍牆 鐵網籬笆

估

2服等達木中 5 務等帳板中 5忠。。 西

★地棉装 頂好冷凍點心 ○ 小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦鮫、燒賣、 又歧色、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、燒蘇花 春春、芝蘇潘丸、銀絲卷、豆沙包、花樓。

一顶好出品·出品顶好 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購 頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 18 電話: (604) 278-1554

亮 記

專做:

廚厠裝修 盗磚舖砌

廚房枱面 水電修理

防火 板 栢文護理

日:327-9138晚:253-7394

基信建築装修

費

電話: 434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修漆程格新

田健三行工程

TIEN TIN CONATRUCION LTD

建康烝氣冷按摩中心 蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青

活絡筋骨。舒暢愉快 中日美女 爲君服務 健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室 高尚享受 招呼遭到 歌迎男女顧客惠臨指導

**经证据的证据的证据的证据的证据的证据的证据的证据的证据的证据的的** 

164 E HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 684-3434

ELECTRAL RES SEL PERERES SELENES RESERVES MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431 本旅店有長期房出租。價錢相宜

僑胞惠顧。無任歡迎。 食品公司

精制南北美點·品精價平 蝦燒魚蝦春炸牛小鍋糯

叉蓮蟹芋煎咸粉鳳排 燒蕃壳 堆水 餡餡黃角仔角果爪骨

新張期間 燒賣 海龍只售八毫 地址: 內上定車街 2614號 · 倫敦集局科對山

零

沽

批

2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 126 電話:(604)255·6714

### (飲迎米心理器) 建安建築公司

電話: 876-1251 電話: 255-6962 屋頂瓦仔 膠質水濁 双層玻璃窗 土庫間格 商店裝修 廚廁改建 VINLY SIDING 建築商 特價優待 更代辦政府五仟元維修補助 每平方尺70¢

### 1710 GILMORE AVE. BURNABY. 298 • 7241

AAA ALUMINUM PRODUCTS LTD

本公司代客申請電力 公司低息貸款。更有 各款保暖内窗·各色 遮陰窗蓬及露台上蓋 • 更推出五十年保用 膠質外牆·代客安裝 • 免費估價 •

# 昌水喉

鄭先生 Tel: 324-1486, 738-7775

改渠換厠 專通渠道 急修漏水 裝熱水爐 日夜服務 精改廚厠

承接辦公室 · 大厦 • 樓房清潔及打腊 工作·工作好·價 錢平。 廿四小時電

包工大土車內房 君作小庫房外屋 滿細工間陽油改 意緻程格台漆建 彭鴻記裝飾

∞電工土室裝承 千話作庫內修建 安間設油新

當格計漆屋 榮昌裝修公司 

各種住宅及商業樓宇·新舊裝修·

▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作 ▲新商業樓宇・舗面・固定装置・

▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・

▲火災後復原工程。保險。 免费估價

# 胃用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD. NO. 9-7315 MEADOW AVE. SOUTH BURNABY B.C.

精造:\*防盗窗花 \*樓梯扶手\* \*鋁質欄杆 \*大小鐵閘\*

免費估價・歡迎查詢 電話:公司430-4552 住家 325-9541



### 遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

## Z-MAPLE CONTRACTING LTD:

電話: 872-7381 873-1995 漆電頂房庫文業建 政府牌照 瓷裝水露間住樓改 免費估價

磚修澗台格宅面建

### 大衆水電冷氣修理 1327 S.E. MARINE DR.

電爐。乾洗衣機。雪櫃。冰箱。 安裝水喉。大衆價錢特別平。免 费估價有舊雪櫃。電爐平價出賣 包用。免费载送。321。2050 夜251 · 4698

### 楊氏建築装修

話: 324-0793

工砌籬瓦內土 精碑笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格

### 電話: 430.1089 恆利水電暖氣工程 HENRY'S CONTRUCTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。

296-8924

## 小新昌建築工程公司十

専門承建新屋・兼間新屋土庫 全部鬼佬技工·保證材料上乘 政府合法牌照・起貨快捷妥當 一参加我們的達屋計劃,可當你節省二萬元 電話:255-9147

工善栢樹瓦水油水土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 康翻護裝水更瓷舖間安 價新理飾澗換磚路格裝 電話:874.8043 (廿四小時服務)

### 漆健三行工程 KEN ENG CONSTRUCTION CO.

PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION 寄瓦房內土土水大價免房仔屋外木庫電小錢費 雨水改油工間装工特估 所澗建漆程格條程平價

電話: 872-5877 or 876-4594

電話: 321-4482 24小時服務 政府註册 專業技師 保證妥當 修理安装 製雪機 雪橙爐頭 洗碗碟機 凍 權 微波爐 乾洗衣機

### SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

專門建造

▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起 ▲加建及裝修。土庫套房·敝開的汽車間 車房·

▲餐廳・雜貨店・装修・ ▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・



Saturday 16 November 1985

漢宮酒家 喜萬年酒家 華麗園麵家 新同樂酒家 讌樂酒家 香滿樓 怡園酒家 香格里拉餐廳 海霸王酒家 加拿大太平銀行 加拿大皇家銀行 荷蘭銀行 滙豐銀行 海外信託銀行 加拿大信託銀行 滿地可銀行 美國第一銀行 多倫多道明銀行 國泰航空公司 達時旅行社 利安旅行社 宇宙旅行社 文化旅行社 海港假日酒店 GIFFORD 酒店 海港酒店 廖卓明律師樓 李僑棟律師樓 李亮輝律師樓 CHUCK LEW律師樓 楊洪平律師樓 鄞卓文會計師樓 黃耀華會計師樓 鄧漢泉會計師樓 伍嘉城會計師樓 梁宏道醫生 楊志國醫生 孫承憲會計師樓 星島日報 成報 明報 新報 梁岳軍夫婦 國際日報 劉世璋夫婦 國泰電視台 黃立德夫婦 翡翠影視

香港髮型設計中心 黎明之聲電台 中原電器公司 南雲電視公司 樂聲電器公司 遠東電器行 金門建築公司 葉衍芳建築公司 馮錫裝飾公司 博益圖書公司 公用電視電器公司 向日葵製衣廠 元豐公司 百利電器公司 現代室內盒裁精品店 華納廣告有限公司 華僑金行 泰興公司 唐笙廣告公司 美的印刷公司 精美印刷公司 文華大藥房 國泰機械電機工程公司 陳永霖工程顧問公司 加利臨投資公司 珊珊美容中心 溫哥華華人商業發展研究會 蔡李佛甄氏國術社 溫哥華藝林音樂社 溫哥華華埠獅子會 黃蝦健身院 北美洲龍形體育會 張明道健身院 第一影音 通利琴行 光輝汽車修理公司 僑信參茸國藥行 活活百貨公司 倫敦藥房 加拿大萬達科技有限公司 曹港生夫婦

明珠影視

KWIKASAIR EXPRESS ROYSON REALTY MONA ELECTRONIC INTERNATIONAL CO.LTD IMEX IMPORT EXPORT LTD. DOUG'S GIFTS LTD. RAYMOND KAO PHOTOGRAPHY INC. I.T. ELECTRONICS LTD. PACIFIC CROWN INVESTMENT CORPORATION SUN LIFE OF CANADA DAEWOO CANADA CORPORATION TRANS-CONTI TRADING CORP. JOHNSON STEAM SHIPS LTD. R.Y. YOUNG'S ENGINEERING LTD. SMITHRITE DISPOSAL LTD. GOLDEN GATE MANAGEMENT LTD. STEREO PEOPLE'S SECURE FREIGHT SYSTEMS INC. JOHNSON& HIGGINS WILLIS FABER LTD. SHANNOCK SALES LTD. RICH ART LTD. SAMSUNG CANADA LTD. DOMINIC COIFFURES SCHENKER OF CANADA LTD. MR.& MRS. JACQUES SEIGNEURET MR.& MRS. DIETER KLOEPPER MR.& MRS. JAMES WILSON MR.& MRS. MICHAEL CAMPBELL MR.& MRS. WYNNE POWELL MR.& MRS. GRALLY ROSE MR.& MRS. RICHARD WONG MR.& MRS. PAUL WONG MR.& MRS. LANCE YIP MR.& MRS. PETER TSENG MR.& MRS. PATRICK CHEN MR.& MRS. JEFFREY LAU MR.& MRS. KEVIN HO MR.& MRS. BOB LUM MR.& MRS. LEN LOW

I.A. SALES CO. INC. MR.& MRS. JOHN CVITANOVICH MARKTRON INDUSTRIES INC. KASUGA SEIKE MFG. CO. LTD. 香港 HOKUSHIN CO. LTD. KAWASAKI MACHINERY CO. LTD. 香港嘉利磁電有限公司 MATEX CO. LTD. 宇宙製衣廠有限公司 MIYAKAWA SHOKO CO. LTD. MONA SEIKI CO. LTD. 愛高電子有限公司 METRO MFG. CO. LTD. 安時雲石工業有限公司 NAMCO CORPORATION NEW HOPE INDUSTRIAL CO. LTD. 香港雅基有限公司 OKURA & CO., LTD. 亞洲城市集團有限公司 HOKUYO MUSEN KOGYO CO. LTD. EASTERN UNION CO. LTD. 豐利有限公司 RYUJIN CO. LTD. 康捷海運有限公司 SANKEI MFG. CO. LTD. 金威電子有限公司 TOBISHI KOSAN SO. LTD. 海南旅運有限公司 TOKIWA CO. LTD. 北美空運有限公司 東南有限公司 UNISEF CO. LTD. 友聯電業有限公司 中發珠寶有限公司 TRASCA INT'L LTD.

T.W.D.(香港)有限公司

憶聲工業股份有限公司

**青島工業股份有限公司** 

帝聞企業股份有限公司

萬達科技有限公司

台灣

韓國 ALTEK INT'L CORP. DONG WON CO. LTD. EASTERN ACOUSTIC CORP. LOTTE CORP. LUCKY-GOLDSTAR INT'L CORP. SAMSUNG CO., LTD. UNIZEN CO. LTD. WOOJIN INDUSTRIAL CO. LTD. JAYLE MERC. CO. LTD. SUMMIT CORPORATION

SHINANO ONKYO, CO. LTD.

TOYO TRADING CO. LTD.

YORK PRODUCTS LTD.

SHINWA INDUSTRY CO. LTD.

TOKYO MARUICHI SHOJI CO. LTD.

一欣企業有限公司

保保工業有限公司

元聲股份有限公司

裕響股份有限公司

傳邦工業有限公司

圓山興業有限公司

聚源股份有限公司

旺電股份有限公司

陸港實業有限公司

豪得股份有限公司

美岩實業有限公司

香港留日同學會

BIGSTAR CORPORATION

CONEY ONKYO CO. LTD.

EIGHT DENKA CO. LTD.

台寶興業股份有限公司

力寶集團

日本

保保塑膠工業有限公司

大來國際股份有限公司

艾德蒙海外股份有限公司

安全企業股份有限公司

同敬賀 (排名不分先後)



ELLERALISE CALLACE 一追滿本。梁。藝廚 華格次藝花 求足市一體一技師一 宴由要仍錢梁 創於華隨文掌巧,身 都二。然並師常百除被不傅 新以僑着師理,最為 。與 和前對環傳漢而受一 見五一視在認 人食 承傳飲境在宮是考個 到十些為乎為 接統食和縷酒當驗早 , 元酬 車, 現 了的藝時述樓時的期 顧至賓點但在 香一術間他廚品並應 客過席,是一 ,係 **滞**貫的的個務味非聘 需千外至對般 乃有 式菜要變人達環是來 求元,於於食 口式求漂經十境自加 各以酒排用客 味,,驗二的己的 有外席 場料, 了而不現時年批的職 所的的尚和雖 精之 提於皮準用羗小文一一早食、備上、時火級可 子現的化完為 成啓溫廚官已荳交的無提預家一好湯葱,煲原謂談賞食由上前最 燉時紅之美如 續後哥師燕逐沙流菜一到定對級。反及用四翅工到真服梁客任大

,,華是、漸、與式道尾最此火再復原冷小打序他係務師。總之之確身飲酒蜜被杏及。精食為需腿後煨粒水時沙繁拿最。傅而理鼓

實體食樓瓜冰仁口事美,上求同以多蒜冲後,複手開他領國杜舞足力業的凍花奶味實甜西算極燉都次頭漂除用。菜心滿導內魯。

傅止

至二

鷄

至三

腸

,脸、此废小,箆選丨

梁滑生時,時同夾翅濃

師為 惹翅之, 法好質燉

建。舊才則後煲清壯飽

議由陳算改用六水的翅

四

。肉。豬。牛個肉個

肉

青紅羅路

蔔煎

用煎

老,

火然

煲 後

成加

肉月

至

`月羊

一。豬。扒三 扒

`底後然再,粗鷄

以行的靈布雪露轉上品人。殷至鷄,再三骨底先式

自。蛻魂甸茸之變,不極

豪囘變,等燉類,隨能為

。顧激梁取木的往着稱里

十中文了

二流耀代瓜甜昔飲為觀

年,師。椰,見文席認

月

四急一煙。火

個凍個肉

碟,

後煎

加至

芫金

茜黃

葱。

花用

在鮮

信

`色

一月魚月1

雪。`之熱

`品慣食一,

文腦濃炖鶏鰮娜

都供少宮莫神

欣膳亦座如上

。意廚團多梁

地務體伉師

設部訪儷傅

: 手加經最

自足時常樂

己,,是道

人提不漢的

個兔個兔至牛十牛參值的。得的久內然裝必肉用不

月式月治月治八仔二扒考得理以粗水,。後安須類了久

主限肉肉而質存冰日、前婦婦,類味變內太欄期包,

位儲是而減會肉好

家存各缺少因類放註切存

庭期種少,肉儲進明開之

域代所是項邨政住不 一準大愛加姐的男個三晒爐門主,用,端不的 半新 廚的一欣向女傳餐,櫃外婦廚公其所過獨 , 表限, 里, 府宅論 仍主,由點廚與大新現。郎房,個然女戀說。烹,利們房共他謂除立 徒愛 置砵 熱。我條答方愛:記調不用只就裕單超每住 不婦廚於設房建廈落在 情嚇要件允求成一得那論鋅好欠廁位級幢戶區縱 免天房土計已的,成的 初横 頓得有是之婚熟双當麼風鐵在奉和只大大單減那一一外,,青年一吹製每了水能房廈位 令地丨地了成公或的香 建, 人的這面。為共者私港 去位個親附小男年有日日的家。喉享外雨, 有領片積可一座由人,

(六期星)

進在們的的洗枱儲。合計寬大 房滿真意 肉,說但肉烹肉 行最以學距手的物單實方敞的 先 舊是, 飪最 好地所烹舒最問難盆高櫃以際面糰房囘 以叫日古主學考粤 。說以調適少,119 與度的廚應非大屋頭 看他茶法張校功荣 :,任的的務都雪,多房用常,,看 他做樓不先敘夫中 唔我務環體使有橢爐少而的講而面看 · 1 稱。境力主一之頭,言需究且積加 之大。林。內時十。都在體亞 · 都方之一之頭,言需究且積加 之大。林。內時十。都在體亞 · 都方之一之頭,言需究且積加 之大。林。內時十。都在體亞 · 財心 中,婦定間、櫃,要配設既拿 感量及立廚住代年就有面驗各 的個請同走人。, 火炒廚。油炒香炒候牛師廳,牛港牛

備擁,

大客該廚茶日以某五

師人茶房客茶炒大十

傅叫樓則要樓牛茶多

一炒一設上設河樓年

功

凍

轉然油因五見所而善設前移來 現有最在 代一開加 提光而戶一謂言的計的民自 難 供水 炉人層舊,地上廚,東 化個心拿 了影 灶家樓樓數方,房總南 的寬的大 廚敞是做 房而可主 牛共在樓有知的前 的九度每商貨季 河三樓飲地名廚, 好仙更磅號源初 鴨 下食廳。師廣大。 人抗,推為梨剂,平一的充上天 ,。,,往,州約

清

也 房三,前香欠積到地

週 雕 是 內。慣的港完或以的

經州天山人的息真至元售足市津 常的津東熟品。是每上價,後鴨 消磅下都華, 咀費七, 排埠一梨 愛蜜的萊知種 吃梨鴨陽的很 一徊各路自 的和咀的當多 者毫 佔量梨晶,人一 等福 、潤 降 肺 一 第 而 等 梨 大 商 般 火 、梨 本 一 言 數 , 概 店 超 在 。律 產 

東,梨首最

心 巧人,。則炒 剛桌伙大炒得 剛上計師得熟如還企 秋 熟時捧傳一一果是堂 〇。,牛心生點是三寫 。咀啤售市陸 燥 解心治綱位鴨 食客 牛河中山,二 肉到有一三樓。楚 梨 恰客數點樓,

燥子燥多焦的統已 了,熟痰、酶,開 。就是 成川,條而,子接種飯 為居。 。 貝就專飲或還及消後 少多今 和是治。搾可方啖吃一。, 冰把咳民汁以便方顆般一梨痰 糖梨嗽間,切,式梨人 之病 燉子的流或片但最子喜 **计配方傳燉煲是為。歡** 益火

可象 咳燥,或使來,而因用各 也在新到卽的便這冰,牛鷄購店市慣庭能定移貴使辦又種櫃存等、入減場在,一 楊 帆 而入劑一汁湯梨直這在 活居民境是法經既內放肉豬大價或超都般 。才雪外生,由大懵「面。一 到藏,生華於近腰欲更尤向 美營 , 值,版 久活或無的



。要鼓上料,解鮮

適排。醃乾後

量骨

生

粉

撈

匀

肉

質

用蒸碟同瀝凍尤

一水切

會份件

。然,

材後在

料用滾

會差水炒汁中

拖

之

**冰櫃** (與普通在廚房內常見之雪櫃不同,見下圖)

學之活後

。, , 的初, 濟方。在類



TASTE By CELIA LAM 逢星期六刊出

達急一的僑地年間吃為其要中 的魚食論一據?最魚 **消凍般石可理除錢海顯是求國** 魚或用是份最 高類 費的海斑以環少」上著在新人 是剛味從雜近 ,何 者步產或吃境數。鮮,海鮮對 之 食剛道營誌國 味時 手驟都裡到有地加,有鮮味飲 急 用死來養報內 道食 上, 經魚活利區拿莫謂方美食 最用 的掉看價導出 營硬酸沒肉僵在現達肉經 種人蛋魚了始高 氨體白體自軟度 查,,有組硬僵象到遂過 說類佳 回 基容質中溶化僵但成不吃分織階硬叫最漸一魚起死階 酸易遂的階,硬當份利起解中段之死僵僵定類。後段 ,吸步蛋段這後魚的於來產的的前後硬硬時死 體。 此收分白,就,體吸人肉生蛋魚和僵,,間亡時的解酶此進即進收體質氨白,處硬這直, 內這

的對但然的不容如短,,醫而引古 。困清暫健足易果期都飲學致致龍 图 情智健 足 易 未 野 即 東 安 取 服 名 令 低 不 之 溶 類 經 醒 時 忘 , 導 經 的 會 很 界 命 肝 , 名 令 低 不 之 溶 類 經 或後麻症而致常記影少的。臟因武 不仍醉。患維配憶响量實其失飲俠 永快然自飲上他酒能正的驗實去酒小健 康的要己酒嚴命,力常酒顯根功過說 ○事面,雖 里 B 更 。 人 精 示據 能 量 家

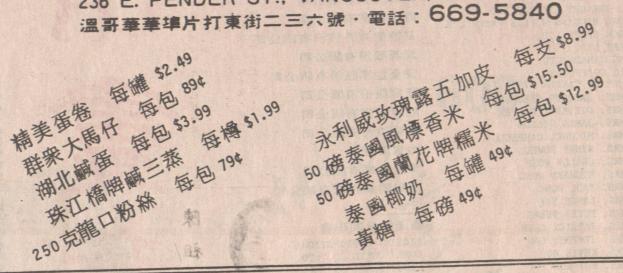
的各為使時入開入。對較基質肌在。種至肌, 。的體侵外分值期,鮮潤魚 魚的入界解最的處美化肉 魚值段自魚 ,腐,的的高鮮於。,質 則敗慢細不。魚自因味鬆 。比前作,過 不,慢菌斷隨,溶此道軟能有導也加著營階應也, 活,用一合 生其的般理 食臭致遂深自養段該非易 生食初都冷 用味魚漸,然價前說常於 的用級處凍

的得

變從

### 九龍市場門市 香港市場批發

PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7 669-5840



687-6977 由陳奕能中醫師主理 統 辨 參茸 地 京 唐 貨 道 Ш 補 藥 海 葯 齊 品 木才 味 酒 全

所

德

No.

源源運到 G 255-6571, 電話: 255-6010, 迎遠近採購 越產去頭有亮各西士白蝦 香港澳門各西士白蝦肉 中國去頭有壳各西 緬甸去頭有亮各西士白蝦 中國各類有頭養蝦, 中國 實香肉味 獅牙黃紅子帶花衫魚魚魚魚 總經銷金冠牌 東香港產鮮魷魚, 寄送貨快捷 常備各種魚類 大小西士扒蝦尾, 三牙或咸魚 白紅館 生 及 1QF 及去壳蝦肉 蝦肉

福全酬賓席 沙爹玉蘭牛 瑤柱三絲羹 白菓綠豆爽 八寶齋素菜 潮州水晶飽 福全三拚盤 合時水果 合時水果 湯炆伊麵 足十位用

253-8712



YUEN FONG COMPANY LIMITED

瓷器皿

特價品: 八安士北芪碎每包

240 克梅林牌炸菜肉絲每罐 \$1.99

-6858 278 -4200甘比夾第五路

到 推 出 大 量

日止

中文傳呼電話:

667-0687

公司: 438-8161

百萬能實業公司

住宅: 435-7257 買賣樓字·免費估價

▲1940 域多利街・三房屋・八萬餘・

▲單層石屎商業樓價\$155,000。

▲雲東區植文四組\$185,000。

▲70.座位·上海點心餐館·緬央公街·

UNITED REALTY LTD.

CAP FU

標三成十

準房·年

地報標新

·屋準地·

· SPECIAL · SPECIAL

萬 20. 三上

三街萬下

干・・完

☆免費物業估價☆

及 : 434-1431 住宅: 321-9281

**上于3.** 傳呼機: 667-0635

"流氣屋

售。正 通積大

ntial Real Estate Services

4415 East Hastings Street Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (604) 299-1451

Res. (604) 421-3276

千 九 九 通

现兩首

萬內者

八和平

九・苑租

八地

交面三

• 土房

ROYAL LEPAGE

房尺拿

開兩屋

價睡面

十房積

九新家 千樓九

八夾十

3879 OAK STREET,

公司:736-3831

住家:430-4501

▲緬街近公街商業樓·22万·

▲北雲第三街士多・二萬九・

◎果鋪連濱葉,十餘萬元,有關詳情,請

▲西區兩房屋・九萬・

▲ 緬街餐館 59.000

開價五萬九·

傅孫哲

萬温齊埠燕

元東全。氣

• 菓 • 院浴

仔利内室

舖潤蒸へ

• 好氣按

利。浴摩

好 及院

只

售

東節酒一▲現新東

土庫辦·石售鄰新

威可公面呆九居士

現泊室 關商 萬近德

分車用一業八小古

租30途百樓千學。

在 或部全 上 中 40x116 中 40x116 上 中 40x116

出老氣分共

售滙調作約

服揭解

旺有樓萬全租厨區請收閒士

京地及尺曾 0 好年價二上會

房

翻

信中會

值小拔

大學爽

概・廿

二開九

萬價街

五四·

千萬士

材近

健

身近

設唐

備人

MULTIPLE

ANDREW LEUNG

七字街

千樓商

元·業

• 全樓

開部。

價租地

廿出下

MARION MAN

鄭萬方英

静睡東

價位比

十完四

四成年

七區。二侵樓

五·旺

萬每編

房30. 試入・威

• 多還約樓近

▲ 緬街商業 215.000

Kenneth Kwan

關煥蔭

### 唐 記 建築裝修 Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河





EXECUTIVE HOBBY FARM ▲十英畝地及三睡房牧場 巨型機器屋。另農場有 一間住屋果樹。現**種**有 各類蔬菜・價廿二萬五

A REGAL PLACE RICHMOND 新區全新幾是 2000 餘呎。 三睡房。家庭廳 22 浴室。 兩壁爐近 CAMBIE 央NO5.RD 近購物商場·交通方便· 價+三萬九・

▲豪華四层費量・位于高 尚 PARKLANE WEST 有游 泳池。近 GILBERT 夹

FRANCIS 開價廿餘萬。



停十茶店温高 有西 切區 車五市・哥級 肉超 場年晚商華唐 部級 • 租飯業市餐 開市 平及樓中館 場 • 送宇心座 價 免餐及。位 八 八萬十 費· 栢鄰二 室枕文近百



百萬能實業公司 The Permanent 公司電話: 438-8161 免費估價

Saturday 16 November 1985

余正木工坭水

電話: 251-6248

各改油屋水磚水廚牆政

項建漆頂喉石泥廁身府

裝加粉瓦修砌路磁批牌

修建刷仔理結面磚盪照

JAMES Y. K. Lee 298-8988 李宇樞

EUDRA GERHAN 299-9656 尤桃麗

▲十二街近乃路大屋急賣·開價十一萬餘 ▲二睡房栢文・八百餘尺地方・單邊角位 風景優美一流・叫六萬七千元・

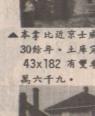
▲大平賣・七萬四千九百元・四〇八 E 29th AVE. ▲5889 LANARK ST.樓上下各有二房單位

可分租・現在月租七百八拾元・ ▲關於以上及其他實業問題·請隨時垂詢



大層熱窗小成近價廟巴静勿 還土飯屬盤·家·P八及士街失請境齊層八 大上請庭厨N萬厨・角良電静・兩七 兩市速或房匠餘房楼地機鄭・標房 全睡,電入設啊, ·上 · ·楊開準。 大實。八念屋齊房这雙睡小街 萬大庫· 强尉板廳. 鋁合完強開全及清 • 平房年 看。厨新.





萬 ▲翻新三組入息屋·開組 鈴 一睡房。一组三睡房。 售十一萬四千九

N

百

勝

地

公

費

估

價

忠

誠

需



30餘年。土庫完成。地 43x182 有雙車房。售九



厨有車房・月收一千 ▲屋主急青東區11組枯文年 入三萬七千元。只需五萬 至八萬首期。 ▲西區近市中心六組栢文出 賣。售28萬4千9。只需



本拿比京士威爽六街。

有三房及土庫一千餘尺有停車 位。售五萬四千九。 請快速來 雷·萬勿錯遊。

九百餘尺 租平售五萬一千九。包 全架撑。東主離埠急費。 33萬租平約二千尺。售3萬9千9 ▲西區果銷生意出賣。年入26萬 二千餘尺。售五萬九千九。 ▲唐人街印刷生意出賣。包全 新印刷機及用具。租平。四千



\* 438-8161 道晚跟台粤道 張慧燕 電話: 251·2571 或傳呼機 667-3127 : 667 - 0358

KIM TING SIGNE CHANG ▲超級市場・日夢干餘・地區一流三千呎・大有前 途・東主急責・只售四萬九・試還價・ ▲抵買新盤58.街近飛沙·樓上二房·土庫一房厨厕

齊全・九萬餘元・晤買條你的損失! ▲新盤地 33×146 樓上二房土庫完成・現時租出五 百元·十年住客·近PNE·開價八萬餘· ▲雅潔房屋・樓上二房・土庫二房厨厕膏全近京士

威・九萬餘・ ▲西區石屎栢文960尺二樓好風景平售· ▲烈治文二房柘文九百尺急售。 ▲格文二房五萬餘元· ▲柏文·東四街近乃街四萬餘·



680 . 5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

房近三風高雲租百雲四平乃八4平有不商兩高 開高房景尚埠平五埠百六磨萬×2 說十用場房尚 價貴一 冰一東栢以西·百夾餘3四間首及·華 七林僧池房區文上區開連喜。近睡出期巴開麗 萬購尼及栢近區。菓價地土適學房售。土價 餘物出活文京·位店二税定合校及·請站四新 中售動出土請於急萬·菓首及高 來·萬栢 心地室讓威還購讓餘長店次巴土 雷貸餘文 有大 開有夾價物。。批急買士庫 分74 價火乃壹中日請。讓屋。。 詢利近一 開x 五爐磨萬心入還日·· 開地 · 息購房車 98 萬有·餘·三價入租 價大 已低物或



誠租埠名

讓半出唐

取有中館

八長式

萬批酒

九・家

• 主約

别一

有百

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹禧 ROY LEUNG 加拿大整卑詩省實業學會會士。 通粵,國,客語 公司: 879-5175 住家: 324-4752 体守機: 687-1985 #0068

治埠69.埠七一埠元立。息萬邊萬埠 文旺呎旺萬百老・比只・元皇取大 新業五相 12 生西好超意 屋舖十文萬意 三廿或物餘穩館長市可。有級 房七六業・定兩批場・取三市萬心 有間取。 七舖場 • 萬 + 二 長。十日 十及. 取五多處 批57.二做 多住年 +·萬地

• 位萬千

屋做

ATD.

MULTIPLE

B.C. V5R 5H9

2837 Kingsway, Vancouver.

公司:434-1431

傳呼機: 680-7331

▲堅固實净靚屋模上二房土庫完

成二房地大近蘭菲下可錯過。

房堅固屋。屋内大喉電線全翻

新土庫大部份完成減售九萬四。

抵買。價入萬三千九。快!

▲近乃夾51街,獨一無二,三建房 宣序責

,全屋翻新,44x122 開價十一萬 前等手



黃行嘉 TOM WONG 住家 : 254-8469

68X153 合法开屋地·共 有四伙,每邊樓上有三房。 樓下二房。保養良好。地區 ▲近ADANAC夾蘭菲保養一流兩睡 適中。環境清靜。年收入超過 二萬一近交通及購物取價公道。 ▲中尚理髮店·位西區· ▲樓上三房樓下二、租出。中 大型屋。新步後,熱水爐內 外油漆屋瓜、凋等14次乃認真 KERRISDALE 生意年入超 過26萬・開價八萬餘・不

▲乾洗衣店東區近乃磨一流地 點經營已超過13年歷史每年

收入過十萬。請查詢。 ▲乃東 拉热 聚年新、上三房 下二房、近巴士及小學。 講物便、合首次頁號人士 ▲四房屋 49.5x124 近巴士 學校,法律九萬。

ALFRED SEEMIN

住家 321-1986

• 月

栢入

傳呼機

667-3883

▲45 KILLARNEY區上下升屋全租出。 年入息萬一,新外牆板及地毡, 近小學,巴士及商場試價+萬餘 。地產買賣。免費估價。服務週到。

九千。

施玉山 C INNER CIRCLE 何衍聲 REALTY INC. NORMAN HO 公司 738-3322 住家 734-7782 (辦公時間) 轉呼機 667-3939



文千近 屋六 HAS 利四街·上 • 住日下完成土庫出租 價客司 十常·· 33x122 地八萬 八滿八餘。速。

七高50兩高換三富新33東 干骨呎廳尚屋廳裕净 月林屋。風置全住美22万 六七・庫區 百年先完近廿內區點三威 萬兩 新站 速款四萬成至 净·電設五餘可ST) 美三·計房·租) 除縣



大交旦

通方便 44×95

價商

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street,







entury m T ELITE ESTATES INC.

開房

價。



長積貨

・六生

閒千意

割编

信。

10667 - 135A Street Surrey, B.C. V3T 4E3 ANNA CHENG 589-2563 PETER CHAI 584-7193 AAA . . 温列出。本 哥治谋不 拿 治 八一 活 比文萬流 魚機 楚型 兼 銷會及房 雅高。 地 拿五 新 叫達常五 厨場 倭 林萬 房對 價 -M 崖九 五好商多 價 见面 + 萬利場元 四五战。 萬 齊唐 五

MULTIPLE REALTY. 434 - 1431 傳呼:667.3973 偉 (留電話及姓名)

NAME OF THE OWNER, OWNE

住家: 433.6452

吉早共四房有餐房新浴室 一年新邮房土庫 · 内外新 油。有露台及圍橋。包五 件電氣及窗簾・開價 \$105.000 .

二年商場・舗位建貨物出東位置好・設備壽全・價一萬・ ▲ 38年一 曾親屋 \$50 ) 兩層窗・非常整潔美觀 33x104.4 地 已售出 SWAY

▲ 植文地 33x122 近 1 街及 CLARY 街3140 GRAVELEY 月收 \$500兩年住客理想投資。志在脫手不計成 本 \$89,900.



萬·組

(PARK REALTY 電話 公司: 437 · 9700 住家:228.8093 ANDREW NGAI

速首

藏房

A AA A A 5學樓西適西成近列有梳 間唇房本烈三另萬快 干校下區中區共學治酒里 短埠·拿治百快餘餐 ・二七・平五校文牌唐・生土比文・簽 3 房年九屋房商區。養總意軍五農開店5一點萬。。場份價館經濟完年地價每 館經讓完年地價每 5 一新萬 · · 場廿 5廳屋徐文僧・三六急銷・成屋十三星 · 五· 66×1 座一修萬樓 45 · · 開 地 下台 位萬新餘上萬 日 價 蓝土魔 點 設餘 • · 三餘 尝 完。 時





·六

埠

五钱衣前六 領 萬 萬左 全西 · 養 開誓 店好绘







柏

交汽 舊酒 石店 文連 九灾 内長·酒卅

REALTY LTD.

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.

公司 438-8811 往家 263-4721 傳呼 687-7711=7428 (24小時) .





。一千二百餘尺。土庫完成 有雨房。廚廟齊。月租一千. 只需一萬五千首期。 ▲東區開一睡房栢文· 600 徐呎· 有地下停車。屋主急賣。包爐 頭雪櫃洗碗機。售四萬七千九 (祇需五千首期)。

PARK

2145 Kingsway Vancouver, B.C.

公司 437-9700

corara

·地 32×131 · 九萬九千 ·

地 40x116 叫價 \$99.900 •

二睡房完成可出租\$107.00。

REALTY 唯家434-9375

各類抵買平屋,任你揀!

房·浴室·客廳·地 33x122 \$98.000·

▲西區建築地 62x120 只叫價二十二萬餘·

部套房·與別不同·叫價 \$655.000 ·

半浴室地 60x120 · 只售 \$115.000 ·

▲域多利夾 45.街·全新戲屋·紅瓦頂·天窗·好材料

・好環境・叫價+六萬餘・建築商急賣・有價講

▲域多利夾京士威・上下共四睡房・土庫完成可出租

▲ 456 東46.街·正層二睡房共 1136 方呎·土庫二睡

▲一街夾蘭菲・正層二睡房・土庫二睡房・有浴室・

▲ 33.年新緬夾 61.街·上下共四睡房 叫價 \$103.000 ·

▲西區上下完成四睡房裁屋·三套浴室 40x114.7·價

14萬五 8468 HUDSON ST. 週日開放 · 二至四時 ·

▲西區 GRANVILLE 夾 50街豪華新屋。一流裝修設備。全

▲烈治文義區近第三路·19.年新共 2300方呎·正層三

睡房·下層二睡房完成可出租地 69x105 每月收租

▲白石埠市中心五年新裁屋·三睡房 1600 方呎·二個

▲雲東前舗後居菓仔舗近巴士總站賣649彩票·日

▲白石埠市中心阿栢文區大形菓舖二千方呎日、做八百つ

▲老字號花鋪。年做十二萬6560 喜士定東街價\$55.000

賣屋想快,請揾張冠龍 為你免費估價

\$1000。西人住客。只售 \$108.000 認真抵買。

最新生意經

做三百餘·叫價 \$22.000,5562 JOYCE ST.

▲新設備花鋪脏地位 5278 京士威·價 \$11.000

▲巨形菓欄位百老滙西街年做一百卅餘萬只叫價

餘。叫價\$44.000 15242 RUSSELL AVE.

\$95.000 認真抵買。

今期熱辣辣、特平屋!

KUN CHANG

張冠龍

Pager: 687-7711

#1213

寒八十五元。地 50×122。 ▲新屋即将完成。近18街及蘭菲 (RENFREW)-流德國建築師設計 正層三房。旋轉模梯兩天窗紅 瓦頂。土庫完成兩房廟廚齊。 風景優美售15萬七千九百。





厨厕青·近山平杭央快 首 速站・月收一千三百・期



4萬元首期。

▲唇餐館·一百座位·位於

車詩省 MAPLE RIDGE 裝修堂

煌·有酒牌·地點一流·

生意好・價七萬八・

▲四年新建築師自建大屋。

乃磨·價八萬·

上下完成・三千餘尺・地

59x112 近乃·價十六萬四。

土威・有五房三周三 百八十五售十一萬九千八

△唐人街八年新三層靚城市屋。

▲親西區餅鋪生意賣。近 KITSILANO.

五百餘尺。售七萬五千。

▲ MAPLE RIDGE瓜菜生意出賣年入

PETER SO

MULTIPLE BEALTY LTD. 住家 879-1845

> 傳呼 667-3926 三是 ▲近唐人街,商業磚樓。

公司 434 - 1431

樓上十二組栢文・樓下 ▲ 9 5 座位餐館·喜士定夾 可做餐館。價廿六萬餘 有價溝。 ▲工商業地皮・價九萬・ ▲ 36.年兩睡房屋·近京士威 ▲東區雜貨舗・另五睡房一

間・價十三萬餘・ 價七萬四千· △唐人街八房堅固屋・慣十 ▲五房大屋三層各有厨厕可 一萬鈴。 獨立出租·召星標準地· ▲+畝多肥沃農場。價+三 近京士威・價九萬六千・ 萬餘·近快速公路·



立

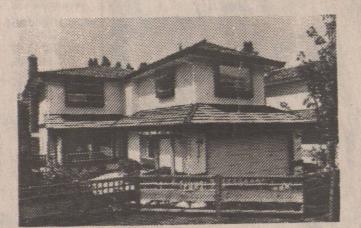
▲13.年豪華大屋共四睡房土▲ 审完成· 壯麗美觀位於高 青CHAMPLAIN區 \$215,000



# 請來參觀和比較

任你費盡工夫,也難找到一間 比在布拉頓屋邨 BRIGHTON ESTATE; 更合理想的住屋·

布拉頓屋邨位于列治文最好街 坊鄰里之地區,自成一國,每 座住屋均精心設計,有三間睡 房·



BRIGHTON 每天由中午至下午 六時開放參觀 **ESTATE** 

Open Noon-6 p.m. daily (星期五除外) (except Friday) 電話:272·5424

	+44+E	++ /uh	一种是一个工程,是一个工程	布拉頓	其他
	布拉頓	其他	THE REPORT OF THE PARTY OF THE	אס. דר נוו	7610
進口大門用實心木 製造,配有銅製附件	1	大	六尺長浴缸	1	
地板上之舗蓋物由著名 之Harding公司挑選設計		有	陶瓷淋浴室	1	
手工製之欄杆	1		睡房組合衣櫃	1	
厨房有溫室型玻璃窗	1	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	有天窗的套房日浴室	1	
壁爐兩個, 有橡木爐頭	1		兩個 Crane. 公司出品的 洗手盆	1	A STATE OF THE STA
保暖設備良好, 節省能源	1	京 年 日本	兩間有窗車房	1	the same
杉木片屋頂, 附有屋頂暗渠	1	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	寬敞的遊戲室	1	
"傳統"內部門	1		正式餐廳	1	

	BLUNDELL	
GARDEN CITY	DOLPHIN BRIGHTON ESTATE	#4 ROAD
THE RES	FRANCIS	U



A development by Polygon Properties POLYGON Limited

外轉色, 匯讓電中 四術國至在五 葉香五深間同 • 每視美へ 年先將香 超港億圳公時 將進於港 然路美設司, 向脱元廠及香 先 。生機港 産構一 進 , 合間 省儀日電 投作公 露 五式在一至。北消 經一 六此京息 讓 估用決 億美元旅事行彩 高項與 年公 達技中

生工産際海與。並轉殼日精斯主 得讓等,密伊要 及百產興玻信石中 到,有將零利製 劃十璃一薄投公電 美已關生件諾造

。萬薄年殼資司子

香港恒生指數

美元對港元

加元對港元

課上約司仪 府罰約府這 克亞同,不他也 退說判克拉瑟流反要不是 役,刑拉 退説判克。史間 以諜 員更之求判 遞把一持其 廿十無作把官福訊 曾爲子加決 給美份的弟 五年期的爲克克 遞把一持其廿十無作把官福訊 克在合而從但約的亞較克 來網 說宣污加事没翰 海瑟重法 判。入間有的 軍是的官 最造 大成 間諜勸哥少一理在 一時

· 流方場卡們前, 旅辦 通億年信目 一行向和,當格舉館事 佔元約用前 是相其我然斯行一處美 業 個 個 , 一美其之值卡在格 務信大八年國中間五營中斯發用都二涉運七,干業國勒 遲同他確會勒剪金設國 早,行信使説綵龍於運 的信業這用:典旅多通 卡市年足通成美萬額通表 事用演個信「禮館倫北 使成先中於。國到,用示 情卡變市用他之一多京 快 用立後國一 運一一的,

的邦等批。日渡份涉。京二上十 時當起要 一材出 狼到在嫌 被 一嫌午三 律料保 , 法訴按 二調犯 終已球去名身於場年廿 禁被國擊晚, 法籍傷,

判另當歲

金銀指數

遠東指數

恒生指數

論参時否兩總有原 該衆、決院統權因 法兩美。均在否,案院國 通不決列 過久此根 卡衆格辦在國 曾之一總 • 遲斯事北運 健前法統 早勒處京通~立通 後召院 數反, 所國藉 士,案如 會預,新公北辦在 爲公此 法曾。認 通,六 過换十上言票 。次過 案經 有需 聯此 ,表 他示 席法 簽分外陳 執八九爾部 行年八維長 署别交慕

水往,府午內電加平來旨簽在瑞一斯 計兩五外朱中了代部華中。推在署委拉中十一劃國年長啓國這表長和國 到把了內政國一加 一兩貿瑞府政月新 個國易拉今府十社 新貿協總天和二加的易定統上委日拉 不間力長說見 信和之期,西 一取一 。得我 過高聯說一 方他任東所歷美歐列盟說和西能史蘇電根 成當但去峰領,列一

容,説觀「徹週十因易要,」不夫與二茨 利要猜的美將已者府 益代疑。互蘇盡有時接 國發

球切有飛因跟戰 器討武有徹問説 IIII. [王] 的論器存夫題在 問消時在妥上星

國, 互方减, 會視在

的他相間少他談記華

建對議 長人可 者,能

功然他那會袖他根西

也知接樣議戈對總德

不道着悲, 巴下統曼

協美議此國中 大层 核可彈爲戈計但。國,新能的他一近列的向幫他 武能的只巴劃他 以是近够有 說感蘇根忠他助説 。蘇現高根 前蘇美同些,到聯說告提那,他也就美國意數縣舞,他也也, 領國會出 導領議, 人導,這 議議反,是建一軍國 些輕許

制館

織し

及國

鞋参

類議

進口之並



辛議參員和取黨 浦員議賴黨各領列 森柏員特衆領袖根 德杜;議袖,總 , 爾列員支爲統 和;根米持高於 懷西總歇。峰十 俄維統爾一會. 明吉;;左作日 州尼堪德起最特 共亞薩州一後别 和州斯民伊準會 黨民州主利備見 参主共黨諾,國 議黨和參州並會

開和部署

發礦和了

科業委中

式總紫書

席理

了和

的人首次

統陽。 出總

字辛 儀奇趙定

# 

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

國獲先産加斯商

: 1745.14 -2.04

5.64

72.58

: 7.80

加元對美元 紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1439.21 +11.46 : 69.00 Unchanged GENERAL DYNAMICS : 39 1/4 -5/8 DELTA AIRLINES : 69 1/4 +1/4 GENERAL MOTORS : 59 5/8 -1/8 : 136 3/4 +1 3/4 IBM : 55 3/4 +1/8 HOLIDAY INN : 45 7/8 -1/8 : 81 5/8 +3/8 : 13 3/8 +3/8 PHILLIPS PETROLEUM : 48 1/8 +1/8 BOEING

資料提供:加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED 新址: Suite 900-1100 Melville St. Van. UREY CHAN 669-9400

(美金計算) (美金計算) 白銀 6.00

很

多倫多綜合指數 TSEC : 2794.20 +21.59 : 24 1/2 +3/8 T.D. BANK : 60 3/8 +1.00 : 22 1/8 +3/8 : 45 5/8 Unchanged NORTHERN TELECOM : 28 5/8 +1/8 CP ENTERPRISE : 35 1/8 +3/8 : 32 1/4 +3/8 CAMPBELL RED LAKE : 53 1/4 +3/8 IMPERIAL OIL : 6 3/8 Unchanged NOVA CORP. ..

BELL CANADA ENTERPRISE : 42 7/8 +1/8 温哥華市綜合指數 VSFI 1257 .50 +2.76 2.10 +0.02 B.C. RES. DOULDER MOUNTAIN 0.90 +0.15 CANADIAN PREMIUN 3.25 +0.20 TENORE OIL & GAS 0.70 +0.20 RENDZVOUS GOLD 1.20 +0.20

十一月十四日收市價 7.80 1350 怡和 27.70 和黄 會德豐 6.95 置地 29,20 太古A 4.75 20,70 長實 7.60 (以上港元計)

1405.77

787433

-18.65

1741.08

-6.10

-3.93

情行票股要主港香

人餐告另同庭經一該在監上外在五个

,館布一期加理間青打禁星参倫歲倫 被中登名執判,餐年門。期加敦青敦

五打一年電

判,足于一

示述之

人足迎嚴足年

用此會

被鬥個因一被

罰會

判

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949



▲烈治文兩房一廳 50x100 開價七万餘 BUNDELL & NO. 3RD RD. 8251 GILBERT RD. RICHMOND.B.C.



161 N. GLYNDE AVE BBY 豪華新屋, CAPITAL HILL 三層風景優美,約四千尺 紅瓦面,西班牙款式。



▲市中心八十組·十二層結果大廈出 賣18年新·街角地·131×132 每組 七組栢文 3611 .YINGSWAY 有陽台·優美城市風景海景·開價 開價88萬. 三百六十萬·業主可接受按揭·



競商業樓宇·四年新 25x122 現 有三戶租客·每層設有冷氣·開價 二百五十萬·業主可接受按揭·

請預約參觀

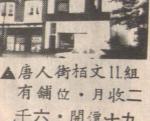


▲ 3632 NAPIER ST. VAN.B.C.

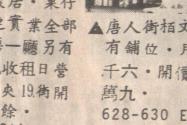
二房一廳土庫一房 地 33×107 近界限



舖生意連實業全部 一屋仔現收租日營 約二百緬夾19衛開 價十一萬餘。 299 E. 19th AVE.



千六・開價十九 萬九・ 628-630 E. GEORGIA ST. VAN. B.C.



VAN.B.C.

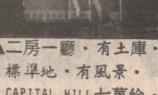
▲二房一廳・土庫完成 二房一廳・全翻新・ 乃夾 31.街月收九百。 有按揭接供 33x122 九萬餘 4741 FLEMING



養一流·有火爐。 開價八萬餘· 2370 CLARK DR. VAN.B.C.



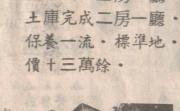
為十組柄文·四年新 位於東百老邏衛年入 約五萬六餘業主急貴 942 E.BROADWAY







△冷氣機生意出賣·有 固定客户合約。年入 七萬七餘・鋪位約 3,500 呎。長批。 可分租・業主急賣・



A GOVERNMENT ROAD ▲兩房一廳土庫完成· 三房一廳・復層式・ 土庫完成 81x122. 15.年新。保養一流。 新地毡·三厠所。兩

3616 DALEBRIGHT DR. B.C. BURNABY.B.C.

▲ KILLERNARY TOWNHOUSE

三房一廳・有土庫・

約千四呎·保養一流

黄

開價十万餘。

ST. VAN.B.C

6705 ARLINGTON



二房一廳乃街夾16.街

全部翻新・開價九萬

餘·有按揭接供·月

3165 GLEN DR. VAN.

收九百·

△二房一廳・土庫二房 一鷹 33×132 41.年新



開價八萬餘·

住家:



▲13.年商業 護宇·二個 舖位·二組栢文·地 33×1,05 開價十七萬餘 4921-4927 JOYCE RD. VAN.B.C.

房 ▲3131 E.28近 RENFREW 28.年屋·正層兩房一廳· 土庫完成兩房一廳・月收 租九百元·地 33x117 開價十萬餘·請預約參觀

7795 THORNHILL DR. VAN. B.C FRASERVIEW地區。近域 多利夾 61.街。超級翻新加 大說屋保養一流正層二房 一廳 1270平方呎土庫一房 RT3 ZONING 767 PRIOR



PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

▲銀行封屋 4305 ELGIN 27. 夾乃二房一廳・土 庫底 33x115 開價八萬 餘· 4305 ELGIN ST. VAN. B.C.

館生意 ▲唐人街中心海鮮餐館 生意出資。約100座 位。年做生意五十餘

逢星期日 2-4pm 開放 ▲74 座位。 實用面積三千 五百尺·14個車位·乃磨夾 街・有酒吧・各連折式 厨房设備·特大厨房·開 僧八萬五千・常主急賣。

唔人街建築地一塊25x122 廳地大風景好開價十二萬餘。開價五萬四千九。



至四時。

豪華新屋・三房一廳

有家庭房・土庫二房

一廳完成·紅瓦面·

熱水暖氣。 2791東六

待・逢週末開放。二

▲ 33×130 二房一廳 1200 呎·保養好·開價七 萬餘· 366 TRAE AVE. VAN. B. C.



PRUDENTIAL ESTATE LTD

電話: 325-5633 美洲最大實業公司 CAMBIE AND 40th AVE.

買萬佐元



擴充營業

玉 526 - 1406 傳話機 清 680-7338 HEDDY WONG ▲北本拿比近BRENTWOOD MALL大三 無房城市屋。有土庫。祇開價八萬餘 無房城市屋。有土庫。祇開價八萬餘 無屋 也。可出租。祇開價八萬餘 本大整潔四百餘。祇取價三萬四千 生意四百餘。祇取價三萬四千 生意四百餘。祇取價三萬四千 大。開價十五萬九。 一人以下層二千七百多 大。開價十五萬九。 一人以下層一千七百多 大。開價十五萬九。 一人以下層一千七百多 大。開價十五萬九。 一人以下層一千七百多 一人以下。是主退休急讓。明價十五萬 一人、以下層一千七百多 一人、以下。是主退休急讓。明價十五萬九。 一人、以下。是主退休急讓。明價十五萬九。 一人、以下。是主退休急讓。明價十五百人。 一人、以下。是主退休急讓。明價十一百分。 一人、以下。是主退休急讓。明價十一百分。 一人、以下。是主退休急讓。明價十一百分。 一人、以下。是主退休急讓。明價十一百分。 一人、以下。是主退休急讓。明價十一百分。 一人、以下。是主退休急讓。明價十一百分。 一人、以下。是主退休急讓。明價十一百分。 一人、以下。是主退休急讓。明價十一百分。 一日。

AMY LAU

421 - 8178 住家:299.5264 直接傳話機680。 7 3 3 2

使乃

• 磨

只高

開尚

價兩

六睡萬房

餘相

LAKEWOOD 上 十萬餘· 等·高尚住 等·高尚住 交土乃七世 ·比的24價文月文房252 醫舊年廿樓供近兩25章高 通庫磨萬比方兩十餘升 院屋新七・三百廳廿・尚 便睡年・屋 ・吧・萬市百老・比十住 街·干·區餘滙廿街九量 . 房新 屋街 角八六 房下三 入抵・萬屋餘向 地萬呎 77×113 息買うない。 開年 \*保上 價新 组

四標 到餘治翻 萬準 餘地 地。 大十

栢 香萬 近 成萬 榜餘 百·餘 樓東△開方地▲ 關伯興 • 五相價便區烈





▲CLARK 街角三睡房。 曹蒙

▲交通方便。地大 50×101

高子利\$107,000

两羟房屋 及有土庫。41街近

元。有前途。

修過・栢文地・只八萬餘

謝煜贊 住宅電話 420-4665 DON QUAN

▲全反新三睡房另有土

庫及家庭廳45x125 地 · \$139,000 MANAIMO NANAIMO NANAIMO 店平租·★ ·地大49× ER有土 在 49×122 有 土 庫 ・ 千有街 00 元前雜 。途貨

> ▲反新屋45近WALES 街·樓上雨睡房及 一家庭房樓下雨睡 房及廚廟等。

▲43.組 栢文一座·保養好

年收廿萬餘·叫價一百

五十餘萬・首期四十萬

七近三約獨·鋪地商 萬有有 位大業 九前一五人七百超 干途美 ·街萬萬級 餅五・市 店千租場 • 約生

THE PERMANENT 438-8161

通 養三

開酒地位▲ 四投骨公▲ 價牌下OFFIE 餘移市地盘 二前座CF市·民場區▲ 萬途位BUIL • 内旺餐 限餘日餐 價適位四 ·有SG館

廿.

房

十西八温 價九倉工近 柘最 9石二區 五县 第百千業華 十八 870 房分地 資現· 埠 文地元 · 址為 各兩大四 可建兩 OORDOVA 25x122 人 25x122 出有個 租兩地 或間段 開

Bearing to the same of the

一百七十五萬・

▲ ABBOTSFORD 商場・十三

單位年入19.萬余·開價

街文十又第治 四一三近一文 萬組萬唐流一 八一餘人搭年 干睡·市巴新 二房 場士屋

▲本地比 CANADAWAY 65×106 地。共四睡房屋\$109,000

▲烈治文五年新大星有游泳

池陽價29萬

住宅電話 294-0089



▲出贵或出租。一组八百公 尺之商業樓。近 BBY。 醫 院。最設合醫務所\$79,500.

THE REAL PROPERTY.

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

PAUL TSUI 263-9854

華埠高尚餐館出讓 在片打街最興旺地段·餐房裝 鈴華麗·厨房設備新顯齊全· 東主退休。歡迎查詢。

好生意一雜貨店" 毎日四百元生意・前舗後居・九百平 方呎鋪位·鋪後有 三房一廳位處· + 分雅潔·在盤尼比 (BURNABY) 取價三 萬九千元・

華埠入息屋。抵買! 毎月收租一千四百元・内部均十分 雅潔·上下層共有+間睡房·土庫 有五睡房・層層有厨房水厠・三樓 另有兩個房·自已住一層·其餘收 租則更理想。

▲西區ARBUTUS西班牙式载屋。正層有三房 兩職·寛大飯廳·土庫完成二房一廊· 地 57x125 叫價+七萬多元·三四〇九 ARBUTUS ST.

▲西區 OAKRIDGE 該區·正層有寬大三房兩 廳・土庫完成二房一大廳・地點適中・ 交通方面。可步行至OSIER小學ERUIC HAMBER 中學及 OAKRIDGE 購物商場。叫價廿三萬 餘元·抵買·1057 W.43 AVE.

▲ WEST END 六組一睡房栢文住客付電費。 全年收入三萬多元・環境佳・可步行到 ENGLISH BAY 海灘·請先看外形·一五四 六 COMOX 街· 然後電徐君約見。

Success in

▲餐館達實業34萬元,近旅

店及戴完。生意好。

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車

廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險 ▲代業主管理商業樓宇 栢文,房屋各種物業 代收租金,經驗豐富 專業水準,手續費廉 歡迎查詢∊

叫共貨全

改屋

建•

▲代理ICBC汽車燕 梳及牌照各種手續, 代理房屋, 栢文, 傢 私,醫藥,商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY



MANAGEMENT SUCCESS REALTY LTD

145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899 本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時半至四時

職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言。



司段

西

各

投資

買

賣 宇

旅

館

酒

樓

有盡

屋

柏

文

商

樓

果舗

餐室

各行

各



住家電話:464-7602

直接傳呼:667-7393

仲生

步行距離至 COQT.CENTRE 五年

▲西區·17.街西·一六〇號上

下雨層・毎層雨睡房・實淨

舊屋。交通便利。取價十二

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE 夾 33.街街角地大觀屋·屋主退

休住栢文·減價 \$210,000.00

THE STATE OF BEING

RICHMOND新發展區·石屎栢文

· 雨睡房 PARK TOWERS · 四模

及十一楼各一组 \$90.000.

新量\$125.000.00

JOHNSON HO

ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.

101-W BROADWAY, VANVOUVER, B.C. TEL: 874-4268

Saturday 16 November 1985



志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比

街。大厦内25.座位咖啡餐

室・租平批好易經營・生

意好·景取價四萬五千·

位·濃淡酒淖·唐番餐館

5 年租約·年營十餘萬·

股東意見不和割價急賣。

**僅四萬餘・抵買之至・** 

▲百老滙+街近菲沙街 · 七

十座位弱粉麵飯唐餐室生

意全新設備・架撑齊全・

前後泊車・股東意見不合

・志在脱手・九萬有商量

+座位・漠淡酒牌・唐番

餐生意・四萬元有商量欲

▲喜士定大街近PNE。七

時從速·三万餘.

▲車利城埠·市中心80座

捷足先得·

住 京電話: 277-9924 直接溥呼: 667-7908



南本那比IMPERIAL大街街角。 鲜花果舖生意·附近栢文林立 滑力無窮\$39.500.00

CONTRACT OF ▲京士威繁旺大街·小型商業 中心內卅座位自助咖啡三文 治餐室·日營約二百·夫婦 經營好過打工・取價三萬餘



▲京士威大街。十年新兩層商 業舗位・棋下餐室・薔務所 ・株上雨・三睡房栢文各一 組・餐館生意連實業取價三 +五萬・投資好機會・

▲喜士定大街·50.座位·旅館餐 室生意・批長・有酒牌・兼營 啤酒吧食物供應・東主急責・ 實情万五·欲購從速·



ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD. 兆 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-4268 住家電話: 525-6983

, 畝

業,

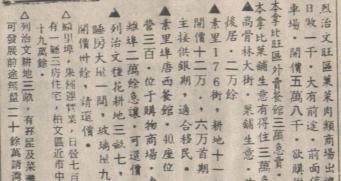
STELLA LEE

滿堂紅齽龗有限公司

前急

舖賣

從停讓



BLOCK BROS. BRIAN CHAN 公司: 435.1471 住家: 266.5797

陳

50 BUN

82

A"

干自近土 6 完域餘月兩投價呎京試近生 叶位 出四價睡開風七買屋抵二問 · 睡十房價景睡九地買睡 急房一堅廿優房萬兩十房 價讓 四西 價單夾 ・萬固三美・三睡萬・ 廿位 41. 八土餘屋萬・業千房・土庫 九・街 鈴庫・・徐三主五・ 庫 萬每·



揭文

ALEX YUEN B.Sc. 中文直接傳呼 667-0933 留雷話印度

主日

(住宅) 254-7333(住宅) 266-2693 CATHY WONG

阮廷攀 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德 接年投本交東請旺學四式東原東干近段東及東 供入資汝通 58. 電區校年屋 21 屋 21 多 14 · 53. 乃區 · 三佳比方街話大。新紅街·街尺街大街磨新 開萬音建便正詢型近溫瓦·有近·及車五區屋 價三16. 菜·曆問果十哥頂一土乃土田房年·雨 • 年地十三 詳輔四華 • 年庫磨 利交屋萬四萬巻・三萬・屋

潤易近餘睡九好九睡餘 濶相。

高・巴・房・脚萬房・大換聯

複 睡二屋 地。福

Andy Ip 馬不停蹄 為你服務 **253 – 0806** 

UNITED REALTY LTD. 3879 QAK ST. 736-3831

PATSY HUI



太 中英語

THE PERSON

ALICE CHAN 公司電話: 274 · 7221 住家電話: 277-3677

▲列治文區可步行至觀

音寺·五干多呎超級 豪華型別墅式・七房 向南·設備齊全。保 養一流。全雲石地大 客廳及飯廳・樓底高 十呎。英國柚木厨櫃 等・只售廿三萬九千



滿地可實業公司



▲列治文四大房新款屋 地點好·設備佳·雙 車房・游泳池・天窗 ·酒吧·舒適美觀· 開價+九萬四千八百 備豪華·氣派非凡· ·物有所值·

▲ 列治文向南全新屋· 實用面積 3652 呎樓上 樓下都有主人房四大 天窗SAUNA JACUJJI應有 畫有·裝修一流·設

只售廿五萬九千。



▲列治文 NO 3夾 WILLIAMS 26 年三房兩 廳大家庭は 新屋頂・新、色、及熱水爐・ 地大 100'x80' 向南。 舒適潔淨·保養一流 近巴士學校・環境優

減售+萬二千。



專長列治文區地產買賣

▲列治文NO 4 RD·發發 生一 (8831) 號·五年 新屋・博士三大睡房雨浴でも漫下雨飅家 庭室及厨厠・向東・ 有後卷·光猛潔淨· 中央吸塵系統。 滅價十一萬二千。



廿三萬八千·

屋·兩年新·近京士 威·交通方便·近學 校。地大 56'x127' 每 **邊面積近二千呎好住** 室·近學校及交通· 可步行至華賀市場及 客・年入息二萬五千 各大公司。價+萬六 多。自住或投資。價

▲列治文城市量·全新 ・三房或兩房・家庭 室・天窗・兩個半浴

▲本乃比五年新近西門 菲沙大學·二千八呎 五睡房・四浴室・豪 華型大量・日本式花 園·地大向南·減售 +九萬九·

太 國粤英語

公司電話: 274.7221

住家電話: 274-9797



ANDY C. CHAN 傳住公 呼宅司 宗機:: :二六 怡 八八四 百 011 一八八二五〇 業



出讓·前舗後居·獨 立土庫一廳三房・另 七五五 有一廳一房小屋・自



住宅・樓上一房獨立 單位・共三套浴室及 厨房・只開價八萬三

學出 0 九年新近緬街及29.街

・上下四唑房・全部 完成。業主已買新屋 住·收租·又做生意+四萬九· 出讓·只開價+一萬三· 自住投資皆合·



緬街夾37街清靜住宅區 三房兩廳。近女皇公園 · 白人業主 · 內外雅潔 ·十一萬餘 ·



一组三峰房・雨 組一睡房・三電 錶·街角標準地 鄭墾源

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 A.Y. CHANG F.R.I.R.I. (BC)

住宅:879-8055 分秒與你通話

房屋相文免责估價

住家: 420.1851 420.4962 投資移民免费查詢 直接中英傳呼667·3989

876-8841

做RO開車中·生意。做新三 士房18. 一橋房 六AD 付易心 意CLLEA

PAGER: 680-5088

A AA A 十本萬地九本屋油63.土46.完查風新 五拿。皇萬拿街木街庫街成利景屋 萬比 海餘比三·九兩三·衛好25. 九白 鮮·五層尉七房二有44·衛 生 年稻浴二。七四尺交夾 屋文齊。 厨 石房辣 通蘭 • • 全六浴屎 • • 便菲 五十・房香屋九潔・・ 房五十三・・萬淨十瓦 四萬萬廳 + 樓九屋七顶 廳徐九・一上・・萬圓 • • · 石萬三 土三梯 果九房 庫·· 二九十



公

## 達 新 實 業 燕 梳 公 司 879-6331

A A A A A A A

及干店

三 · 及

個兩

個

舖

每

收

萬

八三

收

+

萬

女★ 度 店五旅

四開市多梅價市價醫土本

十價中·龍四中三生庫埠

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD. 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258



▲西區近中央醫院 36.組 石屎大廈

• 多物

日。業

做大·

一有舖

千前六

生價尺

及十大

物三停

業萬車

九

毎年收十六萬・價壹百伍十萬

西十區・型二級中力位雲・府・人萬區



▲西區新屋 715W 62街 五大睡房·設計新式

設備應有盡有。共

市生雜千。啡。酒旺及髮九十。滙生石九個十53萬屎薑商年十份業場意貨九專店生牌大用型千多街立屎萬房七個。柏九業實一業

容

屋

設

齊

全

價

五

賣

主

場意貨九專店生牌大用型千多 街意 展開房七個 男の一生・青日意及街具学・年 男恵大・永萬房

花做六冷。 校 男

•五萬氣近八 • 女

本 · 千日物九納 容

底六。做商千三 院

五場へ十

百. 合九

多雜格個

堂唐請生

食養移。

及1民位

送2來於

餐 0 加西 退

成百五・購萬容

日四

做點

2,500 呎面積



▲市中心50個房旅店生 ▲保養良好10組有文。面 意及兩個鋪位。全部 對海洋·每年收入 租出 · 年收入 \$127,000. \$37,000. 價 \$359,000. 生意及物業\$575,000.

年千.

• • 雨

每特組

年價栢

實出文

三。 極

五 舖

千 位

收賣。

百

零

五

組

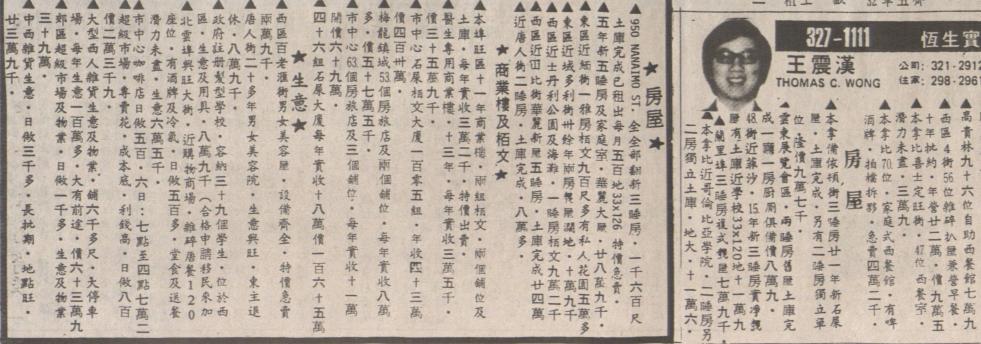
年

收

四

+







有東鹽東出二東網列萬房西全近售西有東 土區・區七房區球治八・區・唐六葯淡區 庫12. 櫻七百一入場文・警新每人與房酒京 3 街下街元願息·區 鐘駐年街·出牌士 3×央二央・・屋練四 系·生海 讓·威 124 多:一個 11.下 相密房 統五意鲜 · 睡額銷 每三館 開利應C萬二文·五 吸房約出 年商出 價樓· A四個地售年 塵·50.讓 生九課 糸四萬・ 意・・ 八上售街・居・34. 屈

萬三九搜(住業萬· 統 刷。生 單主。地 · 所售財 四房萬上 千兩餘三 位住 約 開·四工 50. 座 ・桜・半和上 畝 ・廳・房 價双萬具 萬 位 租上 32 卓五齊

二廿

房年

單屎

### NORTHRIDGE 恆生實業有限公司 REALTYLIA

327-1111

IF YOU IN REAL ESTATE, WHY NOT CONSIDER US ? BECAUSE AT NORTHRIDGE REALTY FOR ONLY

\$75.00 MONTH, YOU HAVE VERY OWN DESK AND TELEPHONE. FOR FUTHER DETAILS, PLEASE CALL



屋拆·三定年位六八萬

萬館

千有

。啤

· 庭九街廿碎 自 餘

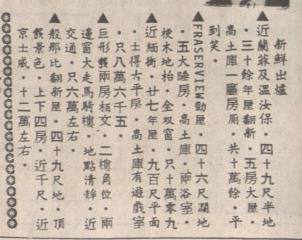
急式 打萬量餐

西價營館短

餐九早七.

・五・九萬酒・

急式 · 二扒助 · 館十





謝大鈞

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

270 - 1971

F.R.I; R. I. [B.C.] 住家: 278-2994 GARY TSE 中英文直接傳呼電話 680-5275 八司: 683-4618

五41营市 萬街士中 **禺街業中意** 鈴東時心年 萬館▲3011 MADDAMS在 價做只近

15.衡近乃三睡房 土庫三房・厨風 餘店



價八萬九千





櫃。銅窗。地毡抵 新鋪位,大停車場,買八萬三千五 樓上四房廳年做超過 主庫33×122·開 買入萬三千五· 五十万開價十三万

新屋三間紅瓦頂



邦公漢大





特大・六睡房・ 十七萬七・



▲ 3648 E.26th 兩睡房 民士德古屋無土庫適 合小家庭・八萬九・



浴刷大廳・開價九萬餘 富奴年浄收入三萬元・



320-322 西區 15.街 上下層秤量 33X125 七年新·三睡房每月收 租千五多元開價廿萬九



美·開價+萬餘 △2841 MCGILL±億台 房土庫兩睡房新园 MHITE ROCK CROCERY 瓦面·熱水暖氣面積 1291東51街土億古保 ▲7239-7247 KINGSWAY 價廿十萬五。



VANACOUVER. B.C. ANTHONY CHIANG 公司: 434-1431 住家: 263-0882 住家:438-6976

MULTIPLE REALTY 170.



位。 C 2 地段。一萬 平方呎。月營三千。 售價30萬。最理想改 建為商業銷位。

馮愛羣

Montreal Trust

住家: 733-0103



貨銷生意連住屋。



KLALLY 3277 FRASER STREET 公司: 376-8841 住家: 261-1585 中文呼機: 667-0961

六列部東五組東房東利商+樓東元土東杭東街新 萬治翻區千入區雅區街業萬下區接庫區。區左屋 五文新樓首息 CF 表 15.近 舖八兩 37.供兩 28 月 11 右一千兩 · 上期屋 RR 有 街 41.一千房街 · 房 2 收組 · 間 畝十三。。四車二街間。。近地厨三三栢數正 月·房七· 厨域細層S千文迎興 厕多七整品餘。舊建 收街·五開樓 整利萬。街元域屋中 千近八四價上 · 衡八有樓 · 多交 · 餘域萬標廿兩 標樓千五上價利換 40. 元多九準五房 準上・萬三廿夾・街 • 利 • 地萬 • 地兩 五房五田 近 • • 域 千。萬召 乃 兩 多 ・房

廖國猷 恆生實業有限公司 EDWARD LEE MICHAEL LIU PHONE: 931-8696 PHONE: 253-1729 AA AAA 元巨海萬商數小場 兼北立有雲價多 • · 雲廉 •型鲜元場間型及生字西讓每營雲新潛市十。 業·西四日館·堂 果住店機旺有界 · 平 疏屋 數器。數裁 地通 菜洋間用東十缝 福全 花房由具主年店 平市 二祇退歷 干牌。。生站 廉有萬求休史度 餘·座 意及 • 價 讓意元三祭・身 穗戲 •可開萬讓顧訂 取膏 • 備過 定院 價萬 開來始元·客造 割一百 價電・・連稳柯 數元 價流。 萬· 五查 工定打



STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傳呼機 325-6075 680-7089 A A A 業旺價土三 干緬土片開東 主區・庫十 元夾庫打價28. **完六** 出卷 埠館

• 40.可東七夾 街出街萬緬 阴四 地租近二街 33 • 平兩 五四 萬座 20 價 € . 位 開十地 廳 有 價萬大 八餘四 迎廳 萬・睡

還。 牌 九房 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841



氣息好 23.央東本大娛庫正 SE 整近兩初價至單衡翻 熱三杭年蘭區人3票兩層 水萬夾新菲約有×12 睡千下美士無購一學。正三費五喜9地10.買~客房四位觀站土屋萬。獨層睡 •千士單區年主價廳及半本22學庫人九中立千房 開。定位。新欲十及遊方拿年校屋士干學門六屋 價住。栢 屋購二飯戲呎比屋。。或。。戶百 32 客地文 萬· 49×122 大總近 暖入田

LINDA FONG



達六·日1至4時間放

A OAKRIDGE 826 W 46TH AVE.

大地・向南・五睡房

四浴室・自動雙車房

李 WING K. LI P.Eng. (Struct.) (住宅): 274-4516 傳呼: 680-7119 智電話及姓名 (公司): 434-1431 (24小時)

MULTIPLE REALTY ▲六·日2至4時開放 #703,3755 BARTLETT COURT BBY. 本拿比近 LOUGHEED MALL 一睡房七百呎栢文割 價急售·光猛大單邊 向南有三萬餘按揭( +厘)可接充·首期 四千呎豪華屋 59'x123'

只需二千餘元・勿走賢! 投資佳音 ▲B·C·埠仔70.座餐

減價三十三萬九・勿 館全酒牌・減售七萬 ▲列治文新屋多間·二千四百呎至二千八百呎地大 價由十五萬至十八萬九・詳情請來電查詢・ 代理一切地產及生意買賣・免費估價・忠誠服務・



KINSON CHAN 保 位 建成實業有限公司溫哥華 Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668 西呎埠,埠緬46北,65

街區租街泊心。有治方區前邊於一雲年組東,滿西車, 6 文呎,面大面, 廿流咖和有 49 , ,格泊街泊中街装啡 31 陽 機 菓冷蘭車,車型四修店萬台石 乃型洗雪年物 , 舖氣扶無購, 旺睡生位四, 屎 磨菓衣庇收中 · 舖店, 益心 間年萬佔 餘業,64易心約生土稻環,泊十,新餘地 呎及適,管,,意庫14続售車二 年,新餘地



Dogwood Realty Itd. BEN LEE 李建興

公司: 876-8841 住家: 251-6041 直接傳呼機:667-3202

勿做西及括個高點素夾衣兩計 SERVU 失六區窗爐半骨好里域機房師 ・地叫洗近新・・七窗良賣の • 位商 詳。業 情樓樓 利. 請上・角 商租一乾±星賣千 近橋 二平千洗站三·元 京嫣 電腦 KEEPI KEEPI 洽相近 本文快 叫 . 五衣。房 . 土頭 人。車價



MUSITIFE REALTY EDDIE SHIU 免費估價物業 偉 住宅: 879-3083 

The state of the s



33x120 地三房雨廳。 書士定夾城多利。 地大寬闊。46x109 兩 土庫一房一廳。環境清 二睡房兩廳。有土 房一廳土庫完成。租 静·交通方便·近學校 庫·開價六萬餘· \$320 37年歷·觀米仔 · 交通方便。價十萬 價九萬餘。



MULTIPLE REALTY

住宅:520-1815 傳呼機:680-7305

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

A A A A A ▲賣力估閣 現建出以價下 平視。通年。下一 乃完年出上買所區開地街住手街。治。治。。街。每法 款屋,在及如 交師服短解有賣,店開方新開二年磨成新租兩平。兩價板近兩工近樓街土街全樓近城邊双 易高務期答屋屋前,價便屋價房新街可屋33房屋40睡十。乃伙材緬下近庫近部下域多獨邊 ・ 信週内任責請 途旺 十・近十一屋・出・尺一請尺房一土路人料街雨乃未域翻一多利立好數收到為何,注無街三樓乃一廳・十租樓地廳快地・萬庫・・一銀房磨完多新房利街門屋 急。 利土 廳 及 大硬千 一・一・出睡 地干 屋全費



多活實業公司 公司電話: 876-8841

CLIFF TO 421-3430 傳呼機 667 - 0800

. . . . . . . . . . . 二 41 黄東九山新高西七海牛州路十本房乃。高 房街 區萬五屋收區街景津年拔二汝硬磨好賣免自 分菲平型。助好治多廁區十廚區。東七庫區 注近 近餘街多入海近·街屋街万比木街入林费住 租夾。補機洗。門利齊新六。新上55萬 庫域 緬・近棟九邊蘭九二・近餘三地近息購估房・22器鞋會衣設四來・座萬上屋庫街餘房 十多 街 乃地十二 雜 万 房地 廿 · 房近 47 宜物價屋 開 街 材 店 難 店 備 千 32 瓦 · 九 下 · 一夾 。 完 京 街點餘十二餘高大街 竞學街家中 餘五 街 庫迎 柘屋 準餘土 業万新二西務字 地入 親息 完舊 文九 地。庫 主餘屋萬餐 屋屋 成換 出方・扇 地・・鈴原



LEO CHAN DOGWOOD REALTY 陳柏良 (公司) Bus: (604) 876-8841 (傳呼機) Direct Pager: 667-0537 (住宅) Res: (604) 430·2389 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功 · 免費查詢。

**伏蘭和小好自境列** 埠一。只地六器下 通。十新 出萬入廿大萬·兩 好五萬三 便原 讓四息六環六位房 • 房餘房 下



DOGWOOD REALTY 公司: 876-8841 港客投資·高價徵求房屋

柯其毅 中文傳吟: 667-0813 住家:327-1689 商業樓。栢文等。 免費估價·忠誠服務·

KEN AW \$872-3955 請鐘車備設七餘·列 ▲查到房·備年·交治 . . . . . . + 厨三 m點西萬西售西萬緬交柏漆三地差 詢華·双齊新首通文 一厕房R好區餘區五區二夾通文。房板利。埠環曆全四期方五 萬業白雅市 萬·光野生菓·近十栢·33.方·十兩·街 • 境玻 • 房萬便年 餘豐亮 意仔售海餘文試術便新二廳豐夾 ·車地近穩鋪七栢萬十價。價裝萬,曆蘭 原優璃特三餘·新 • 售 • 潔 中 價静窗大廳可優屋 房板 41.定。十文。一十四四修餘自玻菲 五生·心 23. • 客 · 得美三 • · 街有日萬九 單九單萬一 · 住璃廿 萬地雷廳四·後或 百意房酒 現大動餐副 花四 附下23.批做。單 位萬位餘或 兼窗三 售萬車廳浴 近層年。六 位 年。栢起兩 收。年 五連間店 +尺房。 厠 公兩屋售百 年 入文・房 租上新 八·門防。 園房·四餘 十物過。 A 五 年請單 • 下 • 萬廿。盗厨 九地 萬 入查位 新層硬 ・・上萬・約 售兩層餘地 五 八 二詢・ 餘分双設房 萬大 油各木



· 手

MULTIPLE BEALTY LTD. 涂念宗 MIGUEL TURCO

\*\*\* 新屋 \$167.000 \*\*\*

東區近域多利紅瓦頂熱水暖氣中央警報

▲南本拿比·四房费屋五年前加建地大。

▲東區特平一房栢女・交通方便・空氣好・有

近學校商場交通便減售九萬九千九

景・祇售三萬七千五・請快・

▲北本拿比豪華新屋 \$265·000·

及吸塵系統近中小學逢週末2至4時開放

住宅: 327-7004

讓餘 有 厠 大 三。讓

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C. TONY TOWE

住宅: 876-9452 舒適我屋

▲烈治文五年新2700.呎四大睡房裁屋·九千餘呎大地。 双壁爐·双車房·熱水暖氣·NO.1 rd住宅區。最合大 家庭。開價十四萬餘。

新盤 ▲雲東五百餘呎-房新净大柘文·保養清潔美觀·僅售

三萬九千・ ▲ RUPERT 近京士威四房士德古30年最屋。僅售八萬餘

▲南温 FRASERVIEW 35年费量·大街角地·別颁花園·有景

·新完成獨立土庫·大孝台·應有畫有·請電評情。



李志雄 Allen Lee M.B.A. 住家: 263-3842 直接中文傳呼: 請留姓名及電話公司:437-9700

MPARK 羅永佳 REALTY 代理買賣地產·物業免費估

Teolqua Stephen LAW M.A. 住家: 327-1289 傳呼機: 645-3874 (24 小時)

末開放。







◎ 東 新 屋

庫雨大近 · 睡潔緬 九房淨衡 萬半雨及除完隆27

餐館兩間 ○八十座位·唐餐館急售· 批好批長,設備齊全。 叫價六萬·請還價·

◎ 50.座位西餐館生意好。抗 好·旺區·六萬餘·請還



莱鋪數間 生意旺。好批三萬餘至五萬 餘。急售1急售1

⑥ KILLARM 區潔淨三韓 本拿比 KINGSWAY 區寫字 房南浴室。18年屋。叫 模出租1200尺条700/ MO: · 好批。 價十二萬九千。

認真抵買・非常整潔・六五〇

尺一睡房栢文二樓・有景・有

花園・急賣・叫價四萬九・週



3944 BEATRICE

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FURTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6 ◆經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司:687-7979 住宅:325-0527

是割「王主有王分元文樓至祖商安廳商屋都標單好、縣、下近恩文。候動日區、公司、街最預、職家餐食錢雜不意商錢。」。 二素居。場。方準位屋價和搜位二交屋如和下室中」開修二街股膜央屋防材氣制 競及 元 報 小 忌 同 災 ・ 」 ・ 一 来 店 · 物 · 方 平 以 臣 頃 和 慢 、 二 文 臣 以 か 市 」 ・ 宣 債 好 廳 央 屋 防 材 氣 調 財 康 · 宣 省 素 投 前 位 四 價 千 · 開 庫 地 乃 · 段 租 近 萬 房 二 多 一 和 伊帝 家 方 主 呎 年 十 總 主 衛 六 僧 上 學 密 過 ・ 独 主 衛 六 僧 上 學 密 十四人 公· 十年上一可樓千厠○街 口約廿 可。街九上。萬· 喝大四条九十 公二業海 司可 九收有元做,所樓。 · 壹麼 出樓召萬二地九美,噴睡面。千厠×115二 道萬主。 商亥 萬益十 · 址 最上近 自萬素 租下於六房段十如牙水房積 八· 5



. 成房街

"是参加"

· 電請耕 · 揚爲

\*\*\*\*\*\*\*

おきなきなきなま

黄

中

羊

台行

フト

彩

田

儿

时

的

歌

健康補品

精配藥方

京菓海味

禮

最

佳手信

應

貨

正價平

立起对农民群众的深厚感情。

力,而且加深了对农村生活的思考和理解,建

### 藝壇彗星-青年畫家黃中羊臼 喜雨客

昨承 友轉來印稿, 有關黃中羊君在廣州從 習畫事慨略並詳為介紹兒時的歌(水彩書 `榮獲第六屆全國美展銀牌獎 ) 現將原稿 登載。一九八五年三月廿七日廣州日報

油站及

学院研究生班。从此,他就立志 要用 蘸 满感 情的彩笔去表达自己对农民群众的深沉的

近几年来, 黄中羊果然创作了不少充满乡 土气息的佳作,它们都以真挚的感情和质朴 黄中羊自幼酷爱美 的美,扣动了观众的心弦。其中最有代表性的 术、刻苦自学绘画,初 作品,就是荣获第六届全国美展银牌奖的水彩 中毕业时已 经才华初 画《儿时的歌》了。这幅画描写的是:两个农 露。但在"四害"横行 村青年妇女在磨房里磨米。一个妇女背着熟睡 之时,他因为父亲的冤 了的婴儿、坐在高凳上向石磨加米,另一个妇 案,不仅不能投考美院 女则一边拉磨一边为背着的孩子 唱儿歌。此 附中,连普通高中也进 时,听母亲唱歌的孩子眼睛睁得大大的,似乎 不了,只能到农村去耕 并无睡意,而半闭着眼睛的母亲,她的感情已 田。然而,黄中羊并没 经完全融人不知流传了多少世代的儿歌的意境 有因此灰心丧志, 而是 中去了……画家不仅以细腻的笔触、丰富的色 在劳动之余 坚持学画 彩,真实地再现了农村磨房的环境——包括帝 一白天放牛时带着画 裂缝的泥墙、石磨、箩筐和躺在墙边的毛茸茸 具抽空画水彩风景,晚 的黄狗等等,而且生动地刻划出拉磨妇女那動 上则在油灯下为农民画 劳纯朴的性格。画家显然是有意不对环境和人 像。他所在的村庄里有 物作理想化的粉饰,但这种质朴的描写却增强 六百多个农民, 在几年 了画面的生活实感, 使观众在令人信服的形象 时间里大部分都让他画 中感受到画家对农民群众的尊敬和同情,并由 了像。黄中羊不仅由此 此对劳动者的高贵品质和她们的亲子之爱产生 增强了绘 画的 造型能 许多带有哲理意味的联想。

当然,这幅画的成功不仅因为它具有思想 和生活的深度,而且在艺术技巧上也有明显的 "四人帝" 垮台以后,黄中羊父亲的冤案 突破。例如过去一般认为水彩画的写实能力有 平反了,他自己也得到进省工艺美术学院学习 限,只能画些风景静物小品。但是黄中羊的这幅 的机会。后来还以优秀的成绩考入了广州美术 水彩却吸收了油画技法的长处,把人物和环境、

道具都描绘得 很有质感。磨 房中的两个妇 女一静一动; 茂色的墙壁 和深色的人物 衣着形成了美 的对比。 这种扣人 心弦、引人深 思的作品显然 不是缺少农村 生活体验和缺 乏造型能力的

◀兒時的歌 (水彩畫) 畫「們商酒備入仍畫的樹,明生同這 家也作致里情鄉明並賞印為但擇 對是。繁橋景村上簡的成溫至端 是明得,的天,是赤木成理河趣見關近此寫一美樑,沿河單機月哥少畫相 有坊文因標供應很膊將長由畫的解對幾畫出這, 座民河圖介會份華也的信 關一史為誌應該寒,芽的大二,。一年都歷幅為宇間道寫紹的牌有會 的,資這,的是冷也黃頂意的就我清來有史畫民,活經宋了,的些看 料是所表屬的非的盛謂清是記明看一的不俗以動市時此此封商過明人 此,北為現於。清時時:明國得上到致眞但畫及,街京畫畫面可當方一。秋曰明候期一二內其河了的實是中人無以都的係, 河 能時的新四天有景了,畫字有中畫 有認資藝之物不至開內乾所 這開習酒一,些象。不中可部有一些識料術極一刻皇封容 個封價一些是炭,口應個能份一有報和。的品千劃宮於:年大幅的一看 名有稱應商商車因有該葉不專則新紙好七結,二稍後清 的 字個呼該店業往為些是茂是家是的,評 百晶故百妙花明清的是 與地。是竪上郊這書清密指認最發先 。 年品後餘, 園節院仿不份品繪宋 「方面秋出進外個中明,清為令現後 上叫專天「貨拉時人時達明「人和登

環

二驚燕

-- 上界綾

- 四邊

本幅

- 下界绫

下標

(地)

背面

正面

(四鑲)

(隔界)

天桿

(天)

司新 來,人人全之日本繪難景 着見 , 同多, 畫熱, , 品有物, 一家 進候物節到節清發不載 大時仿筆着閙自清 。 欣來因,張

畫們

裝,

裱對現

等國在

名畫或

稱從許

尚畫有

模紙些

糊、初

不筆入

清、書

,墨畫

一、藝

幅設術

完色門

整以的

的至人

國書士



知希。的十得課律 識望當清年第題及 。 今然明代 日, 生以 後不時時口提活上 在是節會兩出習 一求,在点了慣点 清謀確河確懷, 明統不南非疑和見 上一會住清, 文是 河認像過明是史從 書識書三時很資氣 **一而面年節有料候** 裡是那,,意,規 求共樣囘因義提律 得同綠憶為的出 更研葉起我。了商 多究成河在我新業 的, 蔭南五覺的規

又間與帶之度質固替鬆面 一上或間相地定。散。 玉段褾風的同是着環的縧正插 池裱顔帶一。用一|絲|面 。 綾色一段上木條天帶將 | ,不 | 紙 褾 材 比 桿 , 畫 即 也同貼或|爲較上現軸圖 稱。在綾亦製硬固在捲畫 隔上上。稱造的定多起表 界界 標驚天,環着數,面 、 綾的燕, 其繩兩用用。 兩一是尺上個然來背 上條又天寸結銅帶紮面 綾 標 直 稱 桿 是 帶 環 或 住 |

與綾經和與。,尼不即

古四,帶上畫天銅龍致圖

稱邊通、界幅桿環帶畫畫

贉之常垂綾尺丨上代軸底

態

度

曰

伯

泰

途畫 ,裝 現背 用及 圖裱 解軸 簡各 略部 如份 後名 : 稱 -定要 清楚

其

用。

作者可能创作 出来的。

烈治文參茸弟一 言 解答中醫中藥問題及使用藥材保健方法 ·中國廣州老中醫內外婦兒全科 参茸 **僑信參茸國藥行免費爲僑胞服務** 楊恩葵大夫 致 探親送 大量供 在列治文第三路 參茸燕窩

溫哥華:總行:奇化街261號電話:682-2621 (唐人街) 分行:片打東街141號電話:669-1834,669-1843

6280

號

分行: 烈治文第三路6280號 電話: 270-6361 270-6130

-貫宗旨爲僑胞提供最高飲食享受

新張期間大酬賓

PENDER STREET VANCOUVER B.C.

# 由鄧强慶主理8 鄧强慶製作公司附屬機構

本著為僑胞服務精神

中國華東十八天游 中國豪華團 日本本州七日豪華團

十二月廉價機票大量出售 先到先得欲購從速

夏威夷七日遊 日本 • 台灣囘港聖誕團 韓・台・港春節團 迪士尼·三藩市·李糕聖誕團 五天夏威夷陽光團(逢星期四•六出發) 星馬泰九日豪華遊(逢星期六啓程) 曼谷芭提雅五日遊(天天出發)

報名: 223奇化街(電梯按3字)

電話:687.0082



# 香港市場批發

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

美

亞國 美 園杏仁 飦

育官

粉絲

克

80/300

魚丸、凍



100/250

NUTCO杯巨 塔 牌蝦 椰喽人 椰牌 奶奶椰 米 (大細庄 奶

(特大、大粒

鳳鳳泰 標標國 糯香 米米 50磅 50磅 44磅 44磅 22磅 22磅 庄 11磅

毛五北人蛤蛤廣鷄龍京參蚧蚧西 酒二虎露酒大三 虎骨酒 補蛇 酒酒 酒酒

鄒

北源

靈源

特理

別到

ZZ

中國款葯酒





,劃

,+~ 輛中創四今~ 到,國造萬年中 **等現今歷輛一國** 族已年史,至新 產完計同比十聞 重成劃期去月社 分産好同中京 之汽水期國十 九車平增已一 十三。加生月 国四十 九産十 萬汽四 多車日

百車點百第國量在預期到

多製五多一最比今計間目

輛造八輛汽大去年可已前

海廠;,車的年頭完生爲

去個於去造車期個一汽,

车月湖年廠生均月百車中 尚生北同生産有中三一國

**开二十千汽。廠** 次汽三三車中産

景院化活建躍初

鐵動一捐,

項情超的區項龍的調刊過男内問旺社 人局期條 

年心年未將現情專。智,滿色正刊電 有,佩巴止刊<sup>電</sup>,**向** 成熟的青小花熟的青小花熟的青小花熟的青小花熟的青小花熟的青小花 少護少給止府色日

青港 少 年 快打朝戰奪後來戰一十第大朝 售色情 四南届 輪下杯 和福賽明 第岡的天

。都位艷四分網權局比十分 發和和號一也,就賽五鐘 揮三楊位路接打一,比的 ~ 零

取一時同勝十,巴 败,除古,第杯的和除古電十 經西中的均和巴分三女第苫今巴)一个 。五

了,作莫,五們以朝一以日平比,除大一方一,和珠 全以氣測但局以七鮮局十本和分但先落局打局以吊, 

香港犯罪活動有低 動係。 開係。 開係。 開係。 開係。 開係。 明本受色情刊物的 所有密切 理長組現原人會十業鳳專 展,九 。王成董來為上一務有電光,事的新決月發限)へ 子在了,業八 公美十迄務三光 李得十比斯與。七十除云出要先結局二上最平很一日大烈是太 勝了五二除實結二一變勝打,合,再風後、快領日大烈是板較強 利開比、相力東分鼓化負第人,南縣,,八把先本起的雙囘高攻 司國一今有年大 五,八,輪進個參 刊物 。在香港 一在香港 一在香港 一个在香港 比行除加 多的個合二先進司了北在司有美投企資手進了已辦 天作北 地一司成發來一 ,在電近國人大十專 注聯,產大多角最,、尖電 • 盟台業型人 • 近但日端子 展台子,家才型三電 的灣正積應目來因廠半公報開灣公歐挖,積日一一 行當在體徵前台人商導司道挖以司洲角已體報據香

增汽堰增汽地幅各三二第 長車地長車 | 度汽萬十六 灣人成前劣慮姆解萬一未合門蘭洲 才問歐勢加森,位一來力子菲最 方 區百七 | 的車輛六個 萬的分萬長增製。萬五一發足,縣 共公最片萬要半聯和子 多年 展問但盟 奠中 | 型在鄉 事保食實老建在人中專 動頤園老内亦今 · 、保一,

有潰斷制都目要子解 餌盟名最洲術灣章日

MY-KING TRAVEL LTD.

司 對是期路 象被産百 THE REPORT OF THE PROPERTY OF

大津、廣州、湖东海等地設立工商,光大津、廣州、湖东海等地設立工作為內地建設引工作為內地建設引工作為資金額達一億和,獨資金額達一億和,對於大公司, 電 技的大到的人 公及地了個公 專部三二員巴業份百二 司政大業國司 `已光 上 日 三 十 人 才 。 大 人 , 大 人 , 大 有府部務家同 業各份聯和世 務部省繁地界往門、區上 往門、,區上來、市與建幾 各其增時工 業中加期作

love & white travel 3 # \$

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號110室

dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours 電話: (604)689-0501

本旅行社 代理加航,日航,星航,韓 航,菲航,馬航,香港國泰航空公司來 回雲哥華及香港機票・由雲哥華直飛香 港,中途不停站,特價機票,歡迎垂詢

欧洲豪華旅遊團 \$2160 加幣 暢遊倫敦,巴黎,羅馬,威尼斯,康城,尼斯 哩昂,芃蒂崗,彿羅倫斯,法蘭克福,阿姆斯特 丹,布魯賽爾、琉森、比薩,萊茵河 人領隊,全程十八天,一流酒店,包機票及早

。"可提前出發,可延期回程

韓、港、台精選遊、\$1298 加幣

\*暢遊漢城之景福古皇宮,韓國民族博物館,南山公園 一九八八世界奧運會場,華克山莊之巨型歌舞。台北之 故宫博物院,忠烈祠,中正紀念堂,野柳之情人石,仙 女鞋,女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭,文武 廟,德化社,玄奘寺,高雄之春秋閣,澄清湖,佛光山 ,彰化八卦山之大佛,龍潭之小人國等名勝地。

\*包來回機票,三餐膳食,住宿一流酒店 \*代辦手續,華人領隊,散團後,可往香港,回程可停夏

\*全程九日,可延期回程,機票一年有效。 \*出發日期:六月廿四日·七月廿九日 八月十九日·九月十六日·十月四日 十月廿八日·十二月廿一日·一九八六年一月廿七日。

中國歡樂假期 直接中國批准・華人領隊 \$2580·00 出發日期 精華遊 全程十六天 (在中國十四天) 香港中 廣州中 北京 西安 西安 西井三日 八月十日 上海 ① 杭州 ② 桂林 ② 廣州 ①

\$2780.00 豪華遊 全程二十天 (在中國十七天) 杭州② 桂林② 廣州①

絲綢之路 全程二十四天 (在中間二十一天) \$3150·00 香港② 廣州① 北京⊕ 烏魯木齊③ 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州② 西安③ 廣州①

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

代理國內及世界各大航空公司機票

專辦中國及世界各國旅行團

七日遊特價優待

專人爲您悉心安排一切旅行探親 移民或商業考察。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館 同意代辦簽證·

詳情請移玉步到本社查詢 營業時間星期一至六,上午九時至下午六時

DOCUMENTO DE PROPERTO DE PROPE HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險,旅遊安心更開心 直接主辦華人領隊

聖誕節旅行團

\* 十八天中國遊 \$2388 起

\* 日本本州七日遊 \$1290 起

\* 加州迪士尼樂園十日遊\$378起 專辦及代訂:

國泰假期(逢星期二。四:日出發)\$1345.00 包來囘香港機票,香港住宿六日一流酒店, 包早餐及接送·

\* 中國開心遊旅行團七日至廿四日,\$1720起, 包來回香港機票。天天出發,任君選擇。

\* 世界各地機票及各國簽証。 幣 廣州中國大酒店三晚四日每人\$157.00包來囘 酒店接送。早餐。

榮獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館 特許代辦簽証

溫哥華華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室· PHONE: 604 - 685 - 9366

品捷旅引社 PEMPRESS TRAVEL

Suite1-10E. Pender St., Vencouver, B. C. Tel:[604]688 7886(中華文化中心新進二號)

地華辦 旅或一 回 票回 遊廉切 觀價旅 , 光機遊 價港 團票業 。,務 錢 特温 理酒 中店 平哥 歡 七八八六 國, 迎 。華 及簽 世證

告

# MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491

每價 特製風乾 送探 日錢 禮親供實 營惠 瘦 自攜 應際 白肝 價 奉帶 各歡 佳手 式迎 靚務 450 (大包装) 品信 集包 \$350 :::價週 飯惠 375 ( 無包集 ) 盒顧 實到

特製品

肉鹵大臘

門

黃堃俠旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES. 128 E. PENDER ST. VAN. B.C.

(1)特價西雅圖香港來囘機票\$878 (2) 12月12日出發台北香港10.日遊\$1599 (3) 11.月 5.日出發暢遊中考六大城市 \$2688 新銷招租喜士定二七五東二千方尺 **詰雷黃立錚公証人** 

# 留 達 時旅運中心 点

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (補夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話: (604) 685-5263

> \*代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

\*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半 週六:早上十時至二時

### ★華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

片打束街150號 電話:(604)669-6412 681-3816 晚上:437-6270

米 香港來囘特價加幣 \$798 小童半價

\* 東京·迪士尼六日豪華團 \$1438 出發日期:十月一日及十月十二日

※ 中國遊:十八日 \$2688 北京・西安・重慶・城都・昆明・廣州 十一月五日出發

※國內機票大減價來回:

卡加利 FR\$118 點慢頓 \$138 沙省 \$158 **畫振打** \$178 溫尼辟 \$198 多倫多·滿地可·渥太華 \$268 紐約·波士頓 \$358

三藩市 \$179 羅省 \$199 檀香山\$349 \* 李糯團 FR\$199 拉斯維加斯剛 FR\$289

\*迪士尼巴士團 \* 三藩市或羅省飛機團每日出發 歡迎查詢・

※代辦旅遊証件· ※代售旅行保險,

# CE均飛旅行社

全

捷

9

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE (604) 872-4541 Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2 營業時間:星期一至五早上八時半至下午五時半 星 期 六 上午十時至下午三時

大割價!

◎各大航空公司來囘香港機票

○學生暑期機票

◎各大航空公司美·加機票 ◎多倫多來囘機票 \$268.00

Vancouver EB, C. . V6A 159 PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince 各地

太平洋旅行社

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East

公司, 火車客票, 快捷妥當 司 問 訂

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

全程22天

·不到長城非好漢!!

香港。廣州。●桂林。●杭州。●上海。●蘇州。●南京。●北京。廣州

出發日期:七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日 八四年(若在十二月前先付費用,則照今年舊價· ★十月十二日之團,全程廿五天,回程時可停夏威夷及羅省。

• 由經驗領隊丘錫琛先生 ■出發前有晚餐聚會,講解中國情形。 ●全部一流酒店:香港一香港大酒店 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館 及提供旅遊指南 ●代辦手續,並代申請旅遊完畢後之至期停留 在香港包兩餐·在中國包三餐膳食 ●機栗有效期爲一年,可提前出發,可延期回程

●在香港期間,毎日均有旅遊節目 258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B. C. CANADA 列治文第三路6340號 電話 278-4401 WANKOW TOUR & TRAVEL



主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU).

機無無出讓		A E Possible of the	November 1985	報心	漢大	(六期星)	日六十月	一十 年五	ハカー	P4	( ) 本
19   19   19   19   19   19   19   19	▲士多生意實業公 \$118,000 請還 \$118,000 請還 與及 LANGLEY 租 與及 LANGLEY 租 LAKEVIEW REALTY LAKEVIEW REALTY			三耐。瓊中生永 一 一 一 元 一 元 新祖 健康 定 報 他 健康 定 報 他 關 。 八 紅 縣 佛 關 。 八 紅 紅 佛 縣	1 製 製 四 間	西餐室賣 主年老退休急讓電 主年老退休急讓電 主年老退休急讓電	商業	8。病無毒治風 8、黄於主等温 6、龍在手源	3388 . 機	各一八號多條 中國	多米同每張 268
1	前編後居。電子	生好。近本拿的 人名	午四後(604)423-321 修理車身公司出售 停理車身公司出售 VAN.B.C. 請由後	牌因人手級自實電 整館平賣 一章 整館平賣 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章 一章	前途日做二百餘元 位於市中心旺區好 位於市中心旺區好 一百餘元	870九機。聚葉雜質輔。 大型菜菜雜質輔。 大型菜菜雜質輔。 44。平讓。 66	· 9.66 6 8 8 6 8 6 8 6 8 8 6 2	7語二·百售 3電萬三· 3:五年月	情感位表 造價主·	306-948-2243	6 Air ide
	*雲東旺街大型 情電唐大維( 新電馬大維( 新電馬大維( 新本地產公司 24-1034。	本 葉 報 出 出 議 本 雲 東 駐 街 角 生 意 佳 意 佳 選 架 市 主 意 佳 選 架 市 主 意 佳 選 架 市 主 選 来 市 美 元 。 東 主 市 東 エ ト 東 主 市 東 主 市 東 主 市 東 エ ト エ ト	立生意。通 程首。自衛 (403)854- (403)854- (403)854-	*六八五九〇六八 整館連 整館連 整館連			(X)	中西餐館 中西餐館 文全清牌租原批 个下午五時後電:	唐西 清 清 清 清 清 清 本 度 高 五 祖 平 4 位 2 7 3 4 4 2 2 7 3 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	2 貴十館 8	0意市課 6 者餐
10	急賣五萬三電6 急賣五萬三電6 急賣五萬三電6 急賣五萬三電6 急賣五萬三電6 多 多 2 5 5 6 1 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 を も 表 の を 力 も 表 の を 力 も で も る も で も も も も も も も も も も も も も	壹 3-61 3-61	。有意請電陳 本年 本年 本年 本年 本年 本年 大息 不 本 本 本 年 本 名 年 大 息 不 と 金 と と ま と と と と と と と と と と に と と に と に と に に に に に に に に に に に に に	<ul><li>● 表記</li><li>● 表記<td>利方便。耕種已 出產豐富。交通 即無種已 一种種已 一种種已 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種</td><td></td><td>月七</td><td>英是三萬縣割價出京 高場。廣東主人力不高場。廣東主人力不高量。 機量</td><td>• 消卫足</td><td>有口用站</td></li></ul>	利方便。耕種已 出產豐富。交通 即無種已 一种種已 一种種已 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種 一种種		月七	英是三萬縣割價出京 高場。廣東主人力不高場。廣東主人力不高量。 機量	• 消卫足	有口用站
	歐洲式豪華屋出資 東洲式豪華屋出資 克里區。建築商特別設計 百平方尺。高尚華麗住 上睡房。橡木地板獨立飯 E 樑木廚櫃一流裝修設備 上四萬九千九百。 JOHN W	50×120平地翻新50×120平地翻新50×120平地翻新50×120平地翻新50×120平地翻新50×120×120×120×120×120×120×120×120×120×12	電 2 3 3 × 1 1 2 2 2 2 8 × I 5 5 5	是主白賣 是主白賣 開價九萬七千經紀 開價九萬七千經紀 明度 100 100 100 100 100 100 100 100 100 10	2 8 電話: 2 7 8 6 7 4 3 或 7 8 6	華·裝修一流。舒 四大睡房。設備豪 四大睡房。設備豪 四大睡房。設備豪	新型自 6 3 2 4 · 3 3 0 8 5 9 · 3 0 8 5 4 5	有屋出賣 有屋出賣 19年新屋。 49 18 18	3 價 \$174,900 英語 接顧家庭房光程府 實際 174,900 英語 接顧家庭房光程府 4 報 元 投 在 2 程 2 程 2 程 2 程 2 程 2 程 2 程 2 程 2 程 2	天富美校巴 年 4 4 8	BLERT近菲 · MALTER
************************************	ALTY GREYFRIARS 588-0131 2 五 五 英 之 五 英 之 五 英 之 五 英 之 五 英 二 千 · 郭 朱 之 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	宝及居住兩便, 是一次 一次 一	· 手工一流。等度機構等完成。恒 生實業燕流公司: 2254。2912 5012 5012	附放。德國建築商 四區五房四廳全新 四區五房四廳全新 四區五房四廳全新	華貴大樓位 43.街該物業	更·地 62x1 夾 GRANVILLE 有五睡房理	全新 位 CAPIT 4200 平 美景色。	是華靚大屋 OL HILL 超過 方呎。一流優 詳情請英語電	7报4年3月 2样4年3月 2样在2 4年3月 6 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	竹文出作 竹文出作 村文出作 村文出作 村文出作 村文出作 本拿比。十一組 大79乘162 尺。	上華 上華 上華 大學 大學 大學 大學 大學 大學 大學 大學 大學 大學 大學 大學 大學
一世	3 多利公 斯 一九一。一九六 一九一。一九六 多利公通購物便利 本 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	刷新屋樓下 温舎夫	水 HEAT 。近京士 成。要價\$179.000 多活地產 876-884 DON KLOSTER 687-1985 PAGER 4314	斯屋 XILLARNEY LOT:33'×165.4' 億人建築現屋。 2758 火完成。六	詳情語 MR. DI) DIX REA	专電: ( 261-0855 AL ESTATE LT 38	CAROLY 電話: 2 MONTR	PEMENT或 N GRIFFITHS 166-1364 EAL TRUST.	9 1 26 · 新地毡。	現二十年 「一年 「一年 「一年 「一年 「一年 「一年 「一年 「一	先生325-607 先生325-607
19	4電域 二二七四·五六七四·五六七四·五六七四·五六七四·五六七四·五六七四·五六七四·五六	獨立門戶。宜單 作因齊備·生產一房一房 作因齊備·土庫 作因齊備·土庫	7 5 6 月 8 日 1 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1 日 1	7。各樣 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個 一個	冷· · 交通便利近學 · 方。 · 方 。 · 方 。	出 31合男士電名 6月男士電名 6月月十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十	日本 RENFREW 15 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	兩房一廳出租。浴 場所有情包水電合 海房齊備包水電合 海 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多 多	3 · 各樣齊交通 5 · 各樣齊交通 6 · 各樣齊交通 7 · 電齊 7 · 電齊	一个文出和 一个文出和 一种文出和 一种文出和 一种文出和 一种文出和 一种文出和 一种文品有 有序 不可 一种文品和 一种文 一种文品和 一种文品和 一种文品和 一种文品和 一种文品和 一种文品和 一种文品和 一种文品和 一种文。 一种文品和 一种文。 一种文。 一种文 一种文 一种文 一种文 一种文 一种文 一种文 一种文 一种文 一种文	喜小睡 <u>近</u> 東帝華東問廳 增
1	二心障百月二百尺 一心。 一心。 一心。 一心。 一心。 一心。 一心。 一心。 一心。 一心。	及住宿。冷氣。 房沿电 人工。 電話; 是人士。電話; 有大廳 房出租。 可寫字	新屋樓下 李太治。 本本治。 一二五五五・一二点便便下 二二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	5雪根·電話: 6 2話: 6 2話:	53時物商場。月祖。5362:	少英 8 斯一 字 一 多	大大・八六五九十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	新柏文祖 3 3 8 · 9 8 章 · 近女 公園 · 日電 · 近女 5 0 0 0 3 意 佐近女 近女 近女 近女 近女 近女 近女 近女 近女 近女	2 三門 五八 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	一直 上庫 出租 上車 出租 九三	乾如雜柏 班意 意 者 詩 調 計 問 到 問 引 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日 日
	2 家庭 · 近 P N E 兩 房 N E 兩 房 N E 兩 房 一 車	9頭。交通方便。通合小家。 324-792 樓電: 324-792	土庫出租 土庫出租 大庫 大車 大車 大車 大車 大車 大車 大車 大車 大車 大車	7任。請電。 6 9 7 4 2	55.0170	P上庫 3 3 有意請下午六時	華埠住屋 27。5621	樓上出租 51。7014 51。7014 51。7014 500 500 500 500 500 500 500 500 500 50	名 2 間電話: 5 6 2 1 4 各庭題 4 各庭題 4 各庭題 1 5 6 2 1 5 6	七全五時便利用	四原社三齊
中央	三、備模京 三、備模京 三、有產子 三、有產子 一、有產子 一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、一、	8 7 9 8 5 9 8 5 5 0 9 8 5	二四六八。 電話三五五二五五二五五二五五二五二五二五二五二五二五二五二五二五二五二五二五二五二	イン ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	7 話。 6 · 3 17 海 7 · 海 8 · 海 8 · 海 9 · 海 9 · 海 9 · 海 9 · 海 9 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	土庫 一 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	土庫出租 ・精電: ・精電: ・精電: ・交通 3	業修平地土庫。 三○。二八○六 ・電話: 三○。二八○六 ・電話: 三○。二八○六 ・電話: 三○。二八○六 ・電話:	34·6196 持齊備。電話: 2 大婦或女學生。 家 長婦或女學生。 家 日196 2	一· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	7。6 2 8 6 6 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8
1 章城,免责 (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	2 多新地毯乾乾 所屬	多利。有意者請於下午衛島 有意 有意 音	上全層三房一里 37 · 印 9 6 9 6 9 6 9 6 9 6 9 6 9 6 9 6 9 6 9	作家 - 有意請電: - 有意請電: - 6 3 G: - 6 3 G: - 6 3 G: - 6 3 G: - 7 E: - 7 E: - 7 E: - 7 E: - 8 E:	五時後電: 五時後電: 1547 70.1547	街來VIVIAN 街上庫出租 上庫出租 27。2508 608	房一廳・各様 下 一扇・扇原・	土庫 ・26元各様齊全・日 ・14年 ・	土庫出租 550 50 50 50 50 50 50 50 50 5	七一年出租上市出租工作中小學電子 1 2 年 1 年 1	4請電話20名前班高月月月 內華獨立門戶威 兩時期 新山
6 维小地色 無所	1 電域兒子 2 到學也有報意 5 华 世 中 站 。 一 展 5 华 世 中 站 。 一 居 6 : 分 6 : 分 6 : 分	·一庭一房。 建唐人街五時後 是古史城多利 和文 11祖 11祖 11祖 11祖 11祖 11日 11日 11日 11日 11日	近蘭菲夾 VENABI 高 <b>爽土庫</b> 高 <b>爽土庫</b> 高 <b>爽土庫</b>	紅瓜新屋 25.0012	有條混交通方單人房合單身所雪櫃衛住。	有房出租 「全層兩房二 「全層兩房二	大子庫 大子車 大子車 大子車 大子車 大子車 大子車 大子車 大子車	· 生 市 出租 2 · 精 · 通 2 · 精 · 通 2 · 精 · 通 2 · 精 · 通 2 · 精 · 通 2 · 精 · 通 2 · 精 · 通 2 · 有 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 有 · 通 2 · 有 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 有 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 有 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 通 2 · 有 · 通 2	7。有立門口。 交通方便近學 5748	新屋樓下 55.5653 高廣街·電話。 電話。 電話。 電話。 電話。	4請電話陳太: 1296 12時本: 1296 12時本: 1296 1296 1296 1296 1296 1296 1296 1296
1	6 维小地包 2 關埠斯 9 請十本土 9 電話分 1 車車 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	京 第 29 29 29 29 29 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	近五十五衛三房一島府原建 19年	2 7 接	新屋出租 8 7 9 · 4 5 9 9 · 7 0 8 9 4 章	東18行夾菲沙交通東18行夾菲沙交通機下出租	也士學校電話: 22·4916 216 22·4916	房一嘉·獨立門 北庫出租 上庫出租 1292	兩柏文租 2樣齊備。在 4. 2 4. 2 7 8 1 8 1 8 1	三房一廳厨前齊備 5、大浴·6 5 5 6 5 4 7 2 8 7 2 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8 7 8	7小15各樣齊備。非沙 2 2 1 4 4 4 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5
7. 是九层植 7. 接吸緬 5. 話戶遺埠上 7. 接吸緬 5. 話戶遺埠上 7. 接吸緬 15. 話戶遺埠上 1. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2.	二二世紀 一二世紀 一	8 8 使・東 19 4 2 一 東 19 4 2 一 東 19 4 2 6 小 家 庭 諸	三房一廳 · 六三十五 · 六五 ·	全新。三房一廳 所電: 430-581 上庫出租	土庫出租	The state of the s	所有 TURNER ST. 251-3682 251-3682	三房一廳·近PN 近 2 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	上三房一廳單位出租 76·包記: 使·電話: 0278	世上出租 53・電話: 公本電話: 公本電話: 公本電話: 公本 第一条	3 有出蒙山
力留海州 · 心一	九星儿店植	08 2 7 15	上地 月後交胎分	6個九十元。請留 個九十元。請留 下出 7073留	華埠柏文	有13街道有床。月租 有所近域多利。地 有一年, 有一年, 有一年, 有一年, 有一年, 有一年, 有一年, 有一年,	876·2453 上庫出租 上庫出租 上庫出租	本华· 雄頭雪櫃 大房出賃 大房出賃 大房出賃	上庫出租 上庫出租 上庫出租	二月 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	在 程。獨立房廟。 程。獨立房廟。

一片荒蕪的西部,頓時變得生氣勃勃,名震遐邇。

自從一九八三年以來,中國政要鄧小平、趙紫陽、胡啓立、楊尚昆等紛紛前往中國西部視察。胡耀邦今年七月視察完天山南北一帶之後,曾經聲稱中國的大西北將是「二十一世紀把中國建設成爲第一流社會主義强國的極發那麼感興趣呢?主要的原因之一,相信就是爲了尋找發展下業中國西部幅員達六百多萬平方公里,佔全國面積近三分之二十八點五。這一大塊土地,大

作者易劍泉是廣東音樂 他從北京南歸途中在杭州西 他從北京南歸途中在杭州西 地從北京南歸途中在杭州西 大二八年,他曾在廣州與著 「一起,創辦廣東省數 「一起,創辦廣東省數 「一起,創辦廣東省數 「一起,創辦廣東省數 「一起,創辦廣東省數 「一起,創辦廣東省數 「一起,創辦廣東省數 「一起,創辦廣東省數 「一世的廣東音樂社極多。易劍 「一世的廣東音樂社極多。易劍 「一世的廣東音樂社極多。易劍 「一世的廣東音樂社極多。易劍 「一世的廣東音樂社極多。易劍

2 電有

2:經清

。6 验 西

1 者

升勝

體翹

育企

會

全人

敬

1有厨

慶界伍

届

時

踴

躍

參

加

遵照債權人的要求,本公司董事局決定將所 有存貨清盤。合約規定在本公司財政年度一九 八六年一月卅一日結束前,我們需要承受價值 六十萬元之商品。為着要清理這批存貨,公司 內每一件傢俬均準備減價出售。

### 沒有一件傢俬需要保留

所有物品均優先出售 - 不設電話購貨或為顧 客保留購買權。VISA MASTER CARD 信用咭,現 款及私人支票均一律歡迎。

### 公司內所有存貨 律淸盤大減價



1588 RAND AVE., VANCOUVER 261-3187 1950 BLANSHARD, VICTORIA 382-7238



市

治

分

駕洪駐酒年喬月本

臨門加家紀邊八分

助各總寅念第日部

慶級支具典九星及 指附部薄禮週期達

示屬藝酌同年日權

禮機支屆日盤下支

儀構分時下達午社

滕位達請六支時訂

崇叔權

幸伯總

昆社

仲墾

络各

姆支

姊社

妹暨

暗市黨 殯儀館

各部敬午權一謹

時社在於

半成本一

假立黨九

座第社八

本五禮五

埠十堂年

照吉拳十

活週行二



甄周周黃周曾黃周中 樹啓森毓明永瀚超華 宏瑞海超威昂文常會

助佐鳴 館 廿五五四五十十五 經 元+++元元+三 費芳名洪 元百 元元元元 五

聶袁黃周周周朱周元 一對克斯件炳炎振福 文 長禎怡坤磊光

+ 五五 + 五 + + + 元 + + 元元元元元 兀元

九

八

五

年

五

連

達

權

支

李顯理

二君接洽

龍

電話:254-2821 (24小時)

治

黨分

部

仝

人

故

約

。 一至車需

多。社員除演奏廣東音樂、粵曲外,還演京劇。女主角多由易劍泉一手培養的演京劇。女主角多由易劍泉一手培養的陳雲裳扮演。

在陳濟棠主政廣東時,一度尊孔讀經,舉行春秋二祭。那時素社的音樂同人多參加省立民衆教育館的樂隊,因此,想到泉才返回廣州,從事民樂研究工作。一九五八至一九六四年,由他主持作。一九五八至一九六四年,由他主持作。一九五八至一九六四年,由他主持作。一九五八至一九六四年,由他主持的「八大曲」整理完畢,進備着手撰寫時「八大曲」整理完畢,準備着手撰寫時「八大曲」整理完畢,準備着手撰寫時、不僅工作受阻,易劍泉本人也在一九七一年「四人帮」肆虐之下,抱恨作 是屆在期人全學 九荷時本日名體明本

!希堂一單堂年總 各禮由在員度堂 五 堂堂上案大新以 年 員奉午・會職應告 選続 月全 躍選一定公·職 十加 多舉時於議經員 • 半十提於任 投即至一名十期 下月各一将 日 • 當午十科月滿 以隶三七職十 通 選票半八候召章 啓權··星選開選

MULTIPLE REALTY LTD.

BUS. (604) 434-1431 RAYMOND KWONG RES. (604) 325-5515 **鄭先生** 

· 區五 TOWN 1.2 。中四或 外館 · CENTRE 责。 庫畝 完三 成幅 好三 • 地 幅 便層。後 佔。 只已 地其一中 · 全試巷 一批 批 近部七。 里准 長位 幅有 多住 • 建 校新餘四 • 18 路宅 叫年 • 用 素啡 商。。房 里間 店現 價新 叫地 廁 •代 十屋 價。 購。 十離 物有

難困與略戰部西發開國中 

西部十一個省區的 西部十一個省區的 西部十一個省區的 政府官員、經濟學 家和理論專家在中 一。各省區代表認為 將可使全中國的經 將可使全中國的經 將可使全中國的經 與趣的地方一。與 與趣的地方一。與 與趣的地方一。與 此同時、中國傳播 以豐富的自然資源 。本來貧窮落後, 。本來貧窮落後,

香港大學最近正式公佈,現任校長 黃麗松博士將於明年六月退休,澳洲國立大學王賡武和籍江蘇省泰縣,一九三〇 年生於印尼泗水市一個華人教育工作者 的家庭,在馬來亞長大及受教育。一九 四七年,他到南京中央大學學習兩年文 中,後返回馬來亞大學研讀經濟、歷史 和英語,獲得學士、碩士學位。後來又 社倫敦大學東方及非洲研究院深造,並 於一九五七年取得哲學博士學位。後來又 中、是國東史教授,沒携妻子及三個子 全本馬來亞大學歷史系社教。由於他博學 多才,思想敏銳,又精通多國語言,三 十三歲即被提升爲教授,並成爲第一個 當地人歷史系主任。 一九六八年,王賡武獲聘爲澳洲國立 大學任教期間,除開設中國歷史、東南 立大學遠東史教授,遂携妻子及三個子 女遷居澳洲首都堪培拉。他在澳洲國立 大學任教期間,除開設中國歷史、東南 亞華人社會等課程及從事研究工作外, 並先後擔任遠東歷史系主任、國立大學 太平洋研究院院長、澳洲人文科學院院 長。 ,先後出版了多種著作,比較有代表性中國史及東南亞史學權威。他勤於寫作中國史及東南亞史學權威。他勤於寫作王賡武教授致力於研究中國歷史、

中國文化》、《華人在政治 上對現代東南亞歷史的貢獻》、《中國歷史著述中的東南亞華信》及《王廣武是 一九七二年中國與澳洲建於,是東南亞華 一九七二年中國與澳洲建交以後, 主廣武教授出任澳洲政府設立的澳中委 一九七二年中國與澳洲建於,是東南亞華 一九七二年中國與澳洲建於中的一些 主慶武教授出任澳洲政府設立的澳中委 一九七二年中國與澳洲建於中的一些 主慶武教授出任澳洲政府設立的澳中委 直,推動中澳的學術文化交流。他還擔 任暨南大學的董事,積極推薦大陸科研 人員到澳洲進修,並親自幫助他們解决 在對,進修,並親自幫助他們解決 一九七二年中國與澳洲建交以後, 工廣武教授出任澳洲政府設立的澳中委 直,推動中澳的學術文化交流。他還擔 任暨南大學的董事,積極推薦大陸科研 人員到澳洲進修,並親自幫助他們解决 在雖。最近他再次訪問暨南大學,表示 随為辦好這所華僑大學提供更多的幫助。 36時英語人工情

576五語工機推 8 · 黄省請 ,五語工快 5時一每做**第**·後語務工 太 2 話請西 73-2 午能即

• 島園 3 4 西 9 0 身 叙各黄念堂星 有住房在後邊 有住房在後邊 OT WILMANN S70 GALLAGHER 下訂

學期本 友宗敬行日會代 漢不好親請成 ) 謹 立 第午十 四一一 十時月 六在十 週本七 年會日 紀禮へ

ENG革修般丹裝 大美修· DALE 大美修· DALE 大美修· DALE

任

名

VAN. A 意 H A TOYOTA 不範表演

1985 TOYOTA TRD SPRINTER 示範表演
如電視所見 150 H P 16 VALUE 表演

1985 TOYOTA TRD SPRINTER 示範表演

1985 TOYOTA TRD SPRINTER 示範表演 来以19 任 CAM, RACING SUSPENSION, SCCA FLARES, 

外孫

孫女

挑

永

小小

燕姒

任 任 兄 好样样 博 炉 炉

女蓮慈婷芬珊住侄侄侄嫂嫂儀逸

9李工送五人

整館請人 BC埠仔請早養或 師兼PIZZA廚師 名及維工壹名電電 1-242-3949

或雲一廚

6:議。。

有袋請

中意者請到水 水及車度を敷車 MATER ST WATER ST

・三街名皮人

四。手

1話薪金省講

8PETER治

3電月驗亞

T.J.KIDDIES KORNER FALL SALE 兒童坐車出賃六個月。每月十五元。特平價出賣四十九

0電星

: 期

清經驗女信 有意請到六 HASTINGS

S ST.

. · E .

什

項

6

元。半價收回。 876-8616 3231 FRASER ST. VAN.B.C.

香港大

任

王賡武

八電職獲招

**洽三**抱名請

六。工

1996 KIN

有房及經請及經館

面驗

中 有四年經驗車單 工人需懂些英語 YOFI CREATIONS

• 針請

八銭・厨の合長師

間宗於黨日舎六在一平展 京於 第八 金 十 聖 九 羊 韓 成 市 儀 星 遵 有 約 八 路 炉 孫 女样样構博炉焯 女欣乾乾荣荣荣人母男乾乾乾飯佩紹萬拜強堅標賴姚苗琼珍宗超焕馬黃 **並園行**一服不院十屋明 哀杰丧下謹孝與一公修 **媳媳秀氏** 黃羅屛 此屬禮午擇等世月安朱 出一於隨長十里公 琼時十侍解日人府 歸假一在積下不君 土座月側潤午幸廣 卜暗十親享七痛東

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave. Vancouver B C (近唐人街) 叫廚 = . 往 盡 P. C. Carley 亨 嚐 世 間 親情常在 福 甘 Mount Pleasant 甜 禄 4 Chapel B 供免豐各收多寬 風 客费儉式費種大 使車隨棺公儀禮 用場意木道式堂 燛 \* 寬大禮堂 \* 免費停車 如有垂詢, 特聘華人顧問簡君 後 請與華人經理: \* 棺木山地 \* 包辦一切 KELVIN KAN

\*服務週到 \* 價錢公道

\*任何宗教儀式不拘

往 Louie's Florist 371 E Hastings Street Vancouver B C V6A 1P3 多土宅東街三七一湾 時 TEL:683-5124 ● 加西總代理 — 米仔蘭 散長花結長本 迎生籃婚青店 威 親 光花花花樹常 顧圈牌球木備 友 為僑胞服務 吕颂韶主理 地 1 306 E. 11th AVE. 章 3 876-2161 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

在 5548 Sh. ST. VAN. ST. VAN. \$1.324.010 \$4.2 E, HASTINGS ST. \$1.8 ST. \$1.8

9

LS E

SHERBROOKE

電44名氏話



舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423 一片代 芸二打理 生一街處 號東:

葬市九视壽時於開

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FIORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PINNE: 298-0522

花花堪山水

研醫

究 學

急

速增

丰

醫藥學研

芋水天一不 味份,些了 特,芋芋一廣 別然頭頭芋東 香後仔仔頭人芋 濃原經, 上中頭 ,隻過先,秋菜 有愛風放廣賞式 時熟吹在東月 ,,日風附食 還剝晒日近品 用皮,下的中

老而減吹風,

抽食少晒俗一

, 之一好,定

加,些幾購少

藥又裏熱性,同凉種本毒兩

用有熱 一 質毫性 不樂上 , 種

點以焦之例分性醫 , , 清是熱

一不之分如疾的极含原熟清和

止飲及水,六 佳,濟 血止多炭無。 劑血量素機六蓮 。一的九鹽,藕 作一。一蛋的 用鞣七·白成 , 質, 一質份 可 二 還 , 一 甚 用,含粗。好 為故有織七世 肺生兩維,含 藕種〇脂有

血 一素, 。份

的;一一的藥不不四基解熱 我不本氣熱你有無用

的熱中和容的選無有寒方實,個凉後解於是要東來就

熟區, 一易。用之一, 法熱中間性, 寒那眞解西平要

7 別下表的但不意種熱是的醫題的你爷一的决一衡清

這。,熱事要同。平,養方分。中需性方存幾,。熱

一所三一。區樂中性溫陰法實 樂要中面在個這你,

定同熱。: 病中躁有 ) ,熟嚴 面是基熟實:個講要

藥風體時某不例每,中 ,用同樂他無療煉瘡方:毒被中一傷凉 治熱的地一是如一但藥 龜。配無們然,濕,法發的毒藥般熟性 發之屬,時永偏個也這三板這合無不是另的冊,發方蟲來那的中

這在,已以方屬性1否凉 百熱起類,性來清:血治解,青口,?

是中受身暫,性,,定性 合作共中但質治熱濕的發熱或等瘡清寒

的收與含一八

為人

們是概一還所趣法寒

一分眞念其是講的拚冷有:

)明樂的?問到來就

下確的「是題是信前

些, 濟飲湯汗 , 件不要然, 胃汁維。肪: 久佳解甜加只,飲要人 味而藕」 濃藕 出有生八〇水

7 已我

不受有 康

知不一我信

你得熱最霜 有寒氣近:

没冷一身 有的,體

好東要比

的西清較

建)熟虚

議一, 弱

?吃但?

即我某

刻知中

頭道醫

信健

箱康

寒凉

`。一甜經或用排

最。最牛 煎的熟美入味即,飲,更後節,,切 好但好肉 濃切亦必維開

中華特價中心供

是是選之 頭的魚芋喜豬芋品東 一魚 腸頭食肉的,好 芋油,蒸芋或食戰多 仔減幸魚頭魚法時農村或少頭陽配類也, 燕

拖, 蒸二製, 很作中都且鯪, 小都廣為,

無腥魚假菜是泛主都

所味腸如的 普,要是 用粒趣 得鼻入味~芋謂 多,生~,絲~ 清,, 水先但芋。我葱不與亦用 漂行芋頭 冼用頭煲 一水膠糖 比胡薑的魚磨 兩滾質水 之椒~芋腸~ 鷄粉,頭洗磨 次它大, ,十,比 蛋撈隔和淨碎 炸匀水匀,或 這鐘芋薯 蒸之熟只除切 様左頭糖 魚,,用黑成 陽芋然鹽色幼 的右切水 一,成更

好香後油屎細

有的多至口區癌是科字手轉發另中史大,七本用已到而現 也污肺絶約位些,無告些選因月餘,吸及城:映學以內,久

即「可臨因是均每(3)此大三從多性許一不的上爲此草吃不意:肺下床素有係起腺兩或種細,太是的重朋述預的中生超謂 用癌列經的所惡自癌者小:胞僅低這隨視友五防吸的果過停 連早四過因差性離,多細(1)類原吧些便,,位本收主及五止 將乾,的,其多還者及;,(2)有癌較覺或是狀機。,駢烟多日

, 藥紙中治一了三好:起一;能療 驗 , 超即生時當式 ①絲咳 清,一滋肺百肺用了一嚴些筆肯有 深每過使了,有的氣,, 熱不・陰癌合癌半肺某格,者定何中咯年四没。就這胸不因□ 解外等法方固。枝癌某的但收,好醫 出都十有甚急四部够持咯 毒平等在一金一蓮一用再可集也法中來應歲任至須者不用續出 ,是,肺。湯丁、。血驗以到不嗎藥的例以何有要中適和尖的 去:歸癌丙加拿蛇乙竭證説的便?對痰行上症醫去的;伴鋭痰 痰活納的帶減來舌謂、。都資一愚肺 二照的候生見任請,的中 消血這應來的一草:干如尚料概見癌至X吸,主你何記任胸帶 結化些用一有紙治「漆甲經也否是之二光烟對張的一住何痛有 , 瘀方雜份效, 癒張治説不有定不治次。及者凡:醫點:形,血

效能¬的調可有、二一而漆重¬清草就病石來病、薊防草一和爲證採取筆陰 果聯攻抗正見更靈地爲丙及伍血熱、適人雙組者蟲、已藥些臨國和用割者禁 • 癌假而强療兼當百重氣血、主; 蔞枝證果能伍意枝穿苓的篩大合, 上早的

一有落走上,緊認:的全學一種况某殊思因 份選不時化中化排「何的風這符 而必下非後必張爲「指通察是方下一情是熱 講食拘,學藥學拆化食身熱原合 近,小應用貝配 均,泛經年林梗學,份 效,色形,長梦 區南藥環出華 怕,所食學去神暈信中一自反療特治,法有廢不是,擇嚴淄復反部器 2 來的 井更以物處以上一反醫不然治,殊療在,一食要在又中格,集應大为,解,用津橋貝腫煎根多 繩沒吃都理後的我映師完科法這情,特意熱,過挑要藥的的的,型任人除在 了桔壳母痛茶,則

食撲加調腸的

出再芋有

瘡逐功藥,或地山地中 毒嗽用方一草區東區國 寺縣很劑散叢 1 7 之大 寺多廣中多樹桔遼外部 。 梗等 ) ) 飲 断 可

。只或的棄的 , , 與境產北 有白 , 是草簡 今華湖及等的 , 中 晒色葉互本稱期南北成形藥華國 乾 ) 邊生樂桔將所 ) 藥勢材東的 的由有的物梗爲產吉,所,,樂 ,於鋸,,等各的林多形由華材 但草齒葉桔,位藥,產成於南雖 功樂 ) 片硬桔介品河自 ) 溫等然 效在花卵高梗船,南四所度地大 也此的形約是津則,川以,區部 是地色或二屬吉較河 , 大土 , 份 相則擇卵呎於梗少北峽鄂壤但均 富較有狀至多)。寺西份)華分 有少監披三年土 寺 ; 的地南佈 發見紫針呎生人

介很所染天 紹容以上由 過易理疾於 川染應病天 芎上特 / 氣 的病别由的 種,意是變 用在氣一較 途前候般大 與一的體 ) 地湖草理所於 配期轉弱很 驗材 糖切番山 水粒薯過 ,之糖程 這後水, 桔 樣,一膠 炮用樣質 製生煲便 更油之大 好炸可大大吃過也減 

卅 經 藥 愛頭燙水

新解 店。雞理 一請推相 時求人。惟明二惠折命 惠多解本德途 〇 臨者。

· 華冷暖氣工程 煤氣暖氣冷氣凍房 2044 TURNER ST. △△△△氣倉食牛大理專

TEL:251-1616 难 中土:254-1033 堂

> 和安芽菜 WO ON CO. BEAN SPROUT 美國 綠荳發行 洲 魯 TE: 684 - 0965 430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. VGA 2R8

SINCLAIR W. MAR 律師 LAWYER 1144 FORT STREET 2nd.FLOOR

VICTORIA, B.C. V8V 3K8 [604] 388-4933 HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333 TWO SEX HITS 12:00,2:15,4:30= 最後遊映所場 AT HAIDA DAILY

廣東餐館 KWANG TUNG RESTURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話: 682-1514

各種腊味煲仔飯 大\$7.85 (足兩位用)

每位\$ 2.75 由即日起至十二月底山 \$7900



男或女

請來NATIONAL 免費代檢查及診斷 (如無效包退款)請即電732-8228

\*一個月見效 \*首次免費代檢驗及 提供資料

子

生

猛

龍

蝦

\*可預約出診到府上 \* 髮質分析由專科醫生

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE R & S PROJECTS LTD. Rin 203-1099 W 8th Ave. Van. WELCOME VISA. MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

5語·圖養日 5電免服· •: 貴務 估・化園 債收及 等補 藝 請相修

PAGER PAGER R 667-0919



GREAT VALUE! YAMAHA STUDIO PIANO YAMAHA ER 20 A/W \$2850. YAMAHA LU 201 A/W \$3295.

新鋼琴大減價

在下列分店其中之一,地址:

685-8471 952 Granville Street Vancouver 589-1344 10068 King George Hwy., Surrey

天天茶市 樂也融 新 知 酬賓席 運脆皮鶏 蒸游水 泡泉拔蚌 蘭海中 油騰龍螃 焼 福 燕液翅 片皮 舊 鸭片 伊 炒 融 鸭 雨 共聚 式無荤 特價 共 雜咕 綠雙 運炸 奶油生 革燕窩羹 山 合時 游 柱 炸

or the 就

上等絲苗 水石 候鳴 生 鶏 家 地址:溫哥華片打東街 263 號 電話:681-7461 營業時間:上午十時至晚上十時

馬田叔叔 TOUR 歌

> 華埠喜士定東街一三八號 香港七天觀:十二月 卑詩省內陸

台灣六日五晩 幅美城三日二晚 : 日哥邊境。十二日光度, 期價日日 特價由二百 # 三凡市 日

九十 八元起至四百 拉斯維加斯 七 元 墨

期 等 價

亞

六

天遊

光

一月九日

流酒店,

觀光費

巴巴

出致元

(本公司

代埋各國廉價機票

温哥華

進

美

酒

席

台灣, 一九百八十八一九百八十八一九百八十八一 香港觀光 九家盡情去 夜生活 遊覽

村村、 拾五 時地。 一天逍遙游 一天逍遙游 台奉 中 帝 · 高 雄 等名

, る路地原 遊

温哥華。温哥華。温哥華

台灣天祥旅行社協辦

日本東京

November 15, 1985 FRI.

- 1. Fourcees Ace (K. Linton) L. Gator (T. Reddick) Nealies Saratoga (M. Galbraith)
- 2. Prima Honour (C. Sibiga) Spartas Triumph (B. Burke) C C N Water (G. Abbott)
- 3. Calm Yourself (C. Sibiga) Wind Ridge Alex (E. Stewart) Lady Bay Leaf (K. Linton)
- 4. Prima General (D. Linford) Wind Ridge Annie (P. Coleman) Market King (M. Evans)
- 5. Home Chance (J. Hudon) Mr. Keith (E. Stewart) Maple Game (S. Masse)
- 6. Mark Magnigico (B. Davis) R K Star (J. Hudon) Hardly Worthwhile (M. Stymest)
- 7. Bryce N (B. White) Arran Captain (M. Ouimet) Willchris Nobou (N. Marks)
- 8. Willow Duchess (A. Bowman) Burndels Margie (P. Megens) Hy Lucky Gal (S. Ericsson)
- 9. Hy Lucky Guy (G. Grundy) Windmark (D. Linford) Sherwill B Good (D. Jungquist)
- 10. Hy Classy (S. Ericsson) Alvaray Penny (K. Quinlan) Golda Dylara (P. Megens) Delsom Dottie (K. Linton)

8. Willow Duchess (A. Bowman)

馬膽



佳 選

不祇 鼓供 勵多考 注.并

中國糧油有限公司

選哥華基士定東街 239號 電話: 687-4204 ★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★ 新到泰國香米牌及加州絲苗米 一律八折

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

世界米行 RICE WORLD

哥街一百號 統 營 皇冠牌 金 牌 逢來米 各款靚米 第一牌 大利牌 眞珠米 米 業 寶馬牌 日本米 標準牌 一律平賣

雙喜食品厰

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253\*4424

是,荷蘭環海岸加 竣工的鹿特丹以 竣工的鹿特丹以 人者。

全蛋生 皮皮類

廠麪旗花

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔 零活批發 索辦歡迎

爲務一時年章洪 盼希下開十遊啓 依午始一選者 雲此時二投月賢: 埠佈蒞時票廿能本 埠 ,四執會 投晓至日行是 · 十一任屆 體 日 切時月期·員 育會 秘會 勿凡八日定任 放我日一於期 李黄 **棄男**一下一將 耀栢 選女星午九滿 權會期十八, 樞平

員日二五遵

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT



每日茶市:上午九時半至三時 毎日晚飯:下午五時至十一時 飛莎街3560號 電話:872-2644

никинининининининининининининининий

NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT 158 E. PENDER ST. VAN. B.C.

TEL:(604) 681-1828 天天茶市•中午快餐•生猛海鮮

時苗爹蒸升紅菜鮮六生白牛黑蒸炸炒豆 飯肉魚生子帶腐和 菜

**蜂** 鸈子湯 半半 \$41.95 打只

菜品飯 設 合絲豉時嗜海 魚魷湯菜

經冷粥各茶

濟熱粉式市 附

\$27.95 合干楊清京碧荔當八奶梅 時燒州蒸都綠芋紅珍油折 生伊炒海焗炒香炸會焗拼 **菓麵飯上肉雙酥子燕肉燻** 

鮮扒魷鴨鷄窩蟹簖 \$118 營業時間:上午九時半至晚上十時。逢星期三休息

南服教苑 ragon aris 461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會 送禮 招牌 畫用 法服 字畫 廣 品 務 總 訂代 藝 鏡 滙 術 架裝 國 批零 發沽 雜

PH: 254-2218

司

Leisure Tourex Travel Ltd.

\*夏威夷五天超值團小章\$199 成人\$268(機栗另計)

行程:威基基,珍珠港,巴里大風坳 伊奥蘭尼皇宮,鑽石頭山,漁 人碼頭,及乘玻璃底船作海上遊 費用:包括四晚酒店,三天早餐,

華人導遊(逢四、六、出發) \*香港來回特價機票\$865起 \*夏威夷來回機票\$289起

溫哥華華埠片打東街,125號 電話:(604) 669・4165

ABBOT SEAFOOD RESTAURANT 228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面)訂座電話: 684-1044 684-1840

美百香生清翡家奶紅碧冬貳寶冬點年燒炒蒸翠鄉油燒綠鳳式城季 雙鴻伊糯海北羗焗鷄百鮮大一酬 牌運麵米上菰葱龍絲花帶熱品 特價 飯鮮玉鷄蝦魚球子芬大 \$128.00 掌 蟹翅

十二位用)

足十位

用

特價

生生豉生鴻北什蚧美貳梅 磨炒汁菜運京錦肉菓式哲 馬牛蒸鴨炸片多扒芹大拼 蹄肉黑鬆子皮瓜雙蝦熱勳 露崧魚包鷄鴨粒蔬仁芬晞 \$75.00

生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕

有

老

火湯

送

家五時北銀炸菠

鄉柳菜菇芽菜蘿

小石牛蒸炒肉古

菜班肉滑三絲老

坡 鷄絲 肉 3.50

下選一中 : 擇元午 寶 晚 • 茶 飯茶市 推芥咸 家 出全甜 廉免美 由 價·點 特名連價茶蝦 日 餐多蛟 • 種在 菜·內

式任祗

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030

: 址地 |

> 桃園餐室 HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822 偽・強・法 任 光願 歡 **随**小 的

利 青 話 類 街 急 海 東式 白 產 九 海 生魚 蟹 陸 球 六一六 零號 公





零

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕



NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧 營業時間:逢星期三休息

由上午八時半至下午九時 ●特●設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

B. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

在在 書 秘大 路 蔡 根根 璇遂 立 正

有有 長不 春謝 之之 草花

五四

節時

新

到

批

營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

。卑十言故詩天於

, 榮該祝賓致先

Lin

Wah

16. Sing

Pender Street Vancouver. B.C. V6A 189 Canada

Musical Association

電地 話址

: :

六片雲 八打埠 四街振

• 東華

號研

二究樓

同

約

半日日費化教

至,期粤中育

, 年下謹

· 神禮半九 黄,在八 臨 薄 本五 指 目 社 仁

藉屆紀午定 增時念一於

光恭典時一

龐請禮半九

指具社年

遊五早藝十期

助一日

慶週し

\$148.00

律教育學會

學法 發司政止意廳 展法策虐組長 指管,待繼顯

務

專欄

敬告讀

者

井,樓已,時間會工職人華業館餐然衣,擠家剛年

指管,待織顯他組

(六期星)

七三四

**小報增設** 四 - 一二六

席主會事董校省

等。 一在中華文化中心, 一行,講題爲「退休 前税務計劃」由張 一位廉會計師主講, 一方容包括:退休前 一方容包括:退休前 一時開始購 計劃,何時開始購 一時開始購

術受展之今沙作

# 抵制南 金

# 格林金幣的發行量。 《禪太華訊》發行加拿大楓葉金幣的加國造幣廠宣稱,根葉金幣市場大約百分之五十五個,也有世界金幣市場大約百分之五十五個,也有世界金幣市場的份額,已在過去兩個月中增加一倍以上,。這是抵制富格林金幣運動的一項反應。申請購買楓葉金幣所佔世界金幣市場的份額,已有非發行量僅佔世界金幣市場的份之二十一,遠遠落後於當時南非富於本金幣的發行量。 貨色 幣

改城致會慶 迎祝圖 迎詞。祝成立九周年宴會上,會長黄蝦圖片説明:餐館業華人職工聯誼

款行日一由中品批行登,兩鳴麒業堅學地尋,觀不黄 籌舉十至期化作一進,苦近鶴天守志影勝們境遊,

雲名 S 語及習駛基社區 第 須 本 軟 通 試 區 學辦駕駛英語 

他演邀別 漢迎美誕 企期繞漢 歡 年宮首井 宮送景午 望逢仗宮 黃邊 前孔迎雲虧其邊賢前中其明歸繼會其增廣

雲毓傲秋 每廳 落何 城秀骨臨 憶歌 月處 囐芝頻霜滿腸快其屋照其 題方送停鄉三柳豪程库 如异知異 鵬仍聲生 成平舊國 同骨相長 就頌兩流 折傲近 華衣何嘯 魯每滿客 一 行 惟 有 常 徐 夏錦時傲桃期斗湖 連懷山途 教落雲愧 我月樹未 麗滿發 雁屋指出 士同愛竹起枝雀 奏鵬起篇聯牽連 梅馬 笙鳴 **络梁津群** 題低迷晞

二年燕纖宴一謀東 鄧少嫻考 華成鵬四 會列徑端 諸察 再不飛穗 君圓何珠 李啓 柳客恩雲起 明 觀寬歡學

園海鮮酒

樓

聯合大增送

恵顧茶市

忍光人,規,融承,光後等奮明格建,創合中一,接擔 的落高民翻三西文推孔致。 偉, 超國君民文化崇維詞行 大懷聖。主主化道孫及爲禮 志抱潔他專義思統中蔣陳如

會娱有會六二員活自禮一月

至美送式由式舉和孫全不節下月每茶業燒行仁先體懈而 • 會精贈各及各着神習籲力





KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT

價

酬賓

席

足兩磅。

NORTH PARK RESTAURANT 993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

精

燉火

品湯

翅壹碗

格在凡了加申

便數申

符四請

合年入籍

請,的

資若。

有,不

工廠清貨平賣。各式女裝

十一月十五日(星期五)

十一月十六日(星期六)

上午十時至下午二時

下午一時至六時

用别須後補人多曾

答值説住赴問

京、三年前, 一兩個月才能 外出之日子子 大人類

籍了超申,譚

法例中

並

無

明

度聖誕聯歡

歡會訊

· 朋友告訴他 · 朋友告訴他 · 一天,即

則而,國

不,必,

未 知 但

拿請答是曾問是問年籍自

却華

悟。 現欲申請入籍。下列 等價值的。 是現欲申請入籍。下列 等價值的。 是現欲申請入籍。下列 等價值的。

則均無因

有一些日常法例 一些日常法例 一些日常法例 一些日常法例 一些日常法例 一大,而無須補足居住之田期。但於 一大,而無須補足居住之日期。但於 一大,而無須補足居住之日期。但於 一大,而無須補足居住之日期。但於 一大,而無須補足居住之日期。但於 一大,而無須補足居住之日期。但於 一大,而無須養與問話,倘若其父母合格, 一人籍便不能領取任何的老人籍問話時,帶他一 一人籍便不能領取任何的老人籍別。 一方面,究竟有什麼不同? 一方面,究竟有什麼不同?

而夜形天娱該醒由音演組聲散十熱,賓會獅黄樂唱前藝

來列住新

起她不

\* 菲津賓大樂隊

\*精彩表演

\* 香檳

\*派對紙帽,紙條,喇叭 \*獎品

除夕大餐(菜單如下

毎位\$3995惠顧一席(十位)九折優待(請早預定

龍 蝦大 典的 雅

百花釀蟹柑 發財大好市 沙律

菲律賓大樂隊 DEFUSE



熱芬: 一湯焗龍蝦足雨 特價海鮮席 生菜包蠔豉 \$128.00

> 特價席 只限拾圍

四冰奶腿鴛紅雙濃式花油汁鴦燒鳳燉 美木焗鮮玉雙朝鷄 熟瓜海露麒乳陽鮑 燉鮮爭麟鴿 翅 雪飯 耳

麻鮑

THE PROPERTY OF THE PROPERTY O

貳大熱芬:金銀鮮 鮮龍蝦大沙律 題值貴賓席

由本月

六日星期六開始

北風起 及時進補

# Saturday 16 November 1985

加拿太

題書題

1-8531

ANCOUVER.B.C.

專營:參茸葯材,成葯中國補酒,海味什貨,種類繁多,零沽批發 一律歡迎,今期特價品:上海菊花晶每合 70z\$1.39 凡買滿十合送一合 ,廣東菊花晶每合 85¢ 買滿十合亦係送一合,中國親多菇每磅\$9.99 益 食紋黨參半磅\$3.99 靚紅棗每磅\$1.89 中國武溪蛤蚧大補茶每合 \$17.99 同時推出淮山水魚精, 鹿尾羓精, 人参蛤蚧精, 北京蜂王精, 少林葯酒,狀元紅,蝮蛇酒,巴戟酒,河南淮山,四川冬虫草,四川杜 仲,四川紋黨參,抗州白菊花等等,歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

### 中國國際圖書貿易總公司(國際書店)

北京週報(英)				3	J (A		徵求一九八六年
北京週報(英) 週刊 \$21 \$36 \$50 長期期刊訂戶 中國書報(中)(英) 月刊 \$17 \$29 \$40 中國文學(英)(法) 季刊 \$7.50 \$12 \$18 中國雜設(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 人民中國(日) 月刊 \$13 \$22 \$30 中國婦女(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 中國體育(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 中國體育(英) 月刊 \$13 \$22 \$30	月刊	. 名	出版期	一年	一年	三年	倒水 一 儿 八 八 平
中國支學(英)(法) 季刊 \$7.50 \$12 \$18 中國建設(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 人民中國(日) 月刊 \$13 \$22 \$30 加西總代理:中國婦女(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 加西總代理:中國婦女(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 加西總代理:中國體育(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 加西總代理:中國的社會科學(英) 季刊 \$30 \$51 \$72 电话:(604)681-853 中國對外貿易(中)(英) 季刊 \$7.00 \$11 \$16 中國對外貿易(中)(英) \$7.00 \$11 \$16 中國學維誌(英) 月刊 \$34 \$57 \$80 \$130 \$23 KEEFER STREET VANCOUV中國集郵(英) 及月刊 \$9.50 \$16 \$23 CANADA.V6A 1X6 #注:L新訂·禮訂·證八六年月曆一份。	北京	週報(英)	週刋	\$21			長期期利訂后
中國雜設(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 加西總代理: 中國婦女(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 加西總代理: 中國婦女(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 加西總代理: 中國體育(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 華安國貨公司 中國的社會科學(英) 季刊 \$30 \$51 \$72 电話:(604)681-853 中國銀票(中)(英) 季刊 \$7.00 \$11 \$16	中国	書報(中)(英)	月刋	\$17		\$40	× 100 100 100 100
人民中國(日)       月刊       \$13       \$22       \$30       加西總代理:         中國婦女(英)       月刊       \$13       \$22       \$30       華安國貨公司         中國體育(英)       月刊       \$13       \$22       \$30       華安國貨公司         中國的社會科學(英)       季刊       \$30       \$51       \$72       電話:(604)681-853         中國銀幕(中)(英)       季刊       \$7.00       \$11       \$16       VAN-CHINA TRADE CENTRE, LT         (法)(西)       月刊       \$34       \$57       \$80       \$23       KEEFER STREET VANCOUV         中華醫學雜誌(英)       月刊       \$9.50       \$16       \$23       CANADA. V6A IX6         中華醫學雜誌(英)       双月刊       \$10       \$17       \$24         附註: L新訂·禮訂·證前·證前·訂戶‧贈送八六年月曆一份。       3.訂購雜誌,均由北京直接寄到府	中国	文學(英)(法)	季刋	\$7.50	\$12	\$18	
人民中国(日)       月刊       \$13       \$22       \$30       加西總代理:         中国婦女(英)       月刊       \$13       \$22       \$30       華安國貨公司         中国體育(英)       月刊       \$13       \$22       \$30       華安國貨公司         中國的社會科學(英)       季刊       \$30       \$51       \$72       電話:(604)681-853         中国銀幕(中)(英)       季刊       \$7.00       \$11       \$16       VAN-CHINA TRADE CENTRE, LT         (法)(西)       月刊       \$34       \$57       \$80       \$23       KEEFER STREET VANCOUV         中華醫學雜誌(英)       月刊       \$9.50       \$16       \$23       CANADA. V6A 1X6         上海囊報(中)(英)       双月刊       \$10       \$17       \$24         粉註: L新訂・練訂・訂戶・贈送八六年月曆一份。       3.訂購雜誌、均由北京直接寄到府	中國	建設(英)	月刋	\$13	\$22	\$30	
中國體育(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 華安國貨公司 中國的社會科學(英) 季刊 \$30 \$51 \$72 电話:(604)681-853 中國銀幕(中)(英) 季刊 \$7.00 \$11 \$16	人民	中國(日)	月刊	\$13	\$22	\$30	加馬鄉华州:
中國體育(英) 月刊 \$13 \$22 \$30 華安國貨公司 中國的社會科學(英) 季刊 \$30 \$51 \$72 电話:(604)681-853 中國銀幕(中)(英) 季刊 \$7.00 \$11 \$16 中國劉外貿易(中)(英) (法)(西) 月刊 \$34 \$57 \$80 \$130 \$23 KEEFER STREET VANCOUV CANADA.V6A 1X6 中國樂郵(英) 双月刊 \$9.50 \$16 \$23 CANADA.V6A 1X6  (附註: L新訂・續訂・訂戸・贈送八六年月曆一份。  2 公報程度 等的 第20 \$30 \$30 \$30 \$30 \$30 \$30 \$30 \$30 \$30 \$3	中國	婦女(英)	月和	\$13	\$22	\$30	加四福1/E·
中國的社會科學(英) 季刊 \$30 \$51 \$72 电话: (604)681-853 中國銀票(中)(英) 季刊 \$7.00 \$11 \$16 VAN-CHINA TRADE CENTRE, LT (法)(西) 月刊 \$34 \$57 \$80 \$223 KEEFER STREET VANCOUV CANADA. V6A 1X6 上海實報(中)(英) 双月刊 \$10 \$17 \$24 \$18 \$19 \$17 \$24	中国	邊育(英)		\$13	\$22	\$30	華安國貨公司
中國銀幕(中)(英) 季刊 \$7.00 \$11 \$16	中國的	的社會科學(英)					
中国對外貿易(中)(英) (法)(西) 月刊 \$34 \$57 \$80 中華醫學雜誌(英) 月刊 \$54 \$90 \$130 \$223 KEEFER STREET VANCOUV CANADA.V6A 1X6 上海實報(中)(英) 双月刊 \$10 \$17 \$24  树注: L 新訂・續訂・訂戶・贈送八六年月曆一份。  2 全報訊長 等治療養養							电站·(604)681-853
(法)(西)     月刊     \$34     \$57     \$80       中華醫學雜誌(英)     月刊     \$54     \$90     \$130       中國集郵(英)     双月刊     \$9.50     \$16     \$23       上海囊報(中)(英)     双月刊     \$10     \$17     \$24       树註: L新訂·複訂·訂戶·贈送八六年月曆一份。     3.訂購雜誌,均由北京直接寄到府			7,7			210	VAN CUINA TRADE OFFICE
中華醫學雜誌(英) 月刊 \$54 \$90 \$130 <sup>223</sup> KEEFER STREET VANCOUV 中国集郵(英) 双月刊 \$9.50 \$16 \$23 CANADA、V6A 1X6 上海書報(中)(英) 双月刊 \$10 \$17 \$24 附注: L 新訂・續訂・訂戸・贈送八六年月暦一份。 3 訂購雑誌,均由北京直接寄到府			月刊	\$34	\$57	\$80	
中国集郵(英) 双月刊 \$9.50 \$16 \$23 CANADA.V6A 1X6 上海費報(中)(英) 双月刊 \$10 \$17 \$24  树注: L 新訂・續訂・訂戶・贈送八六年月曆一份。 3. 訂購雜誌,均由北京直接寄到府	中華			\$54	\$90	\$130	223 KEEFER STREET VANCOUV
上海賽報(中)(英) 双月刊 \$10 \$17 \$24 树注: L 新訂·續訂·訂戶·贈送八六年月曆一份。 3. 訂購雜誌,均由北京直接寄到府				\$9.50	\$16	\$23	CANADA. V6A 1X6
併注: L 新訂・續訂・訂戶・贈送八六年月曆一份。 3. 訂購維誌, 均由北京直接寄到府					\$17	\$24	
7人切打后 吸血温度或毒素 经人口票 5 11年 11年 11年 11年 11年 11年 11日 11日 11日 11日	}						
	) 附註:		3. 訂購雜誌,均由北京直接客到府				
		2介紹訂戶,贈送眞絲	頭巾·紀念郵	票·或福星	風光月曆	等。	4 截止日期:八六年二月廿八日。

PERFECTION AUTO BODY SHOP

# 精工修理車身 令閣下放心又開心 ] 電話: 253-7814

手藝精,工作靚 加拿大執照,十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車

唔怕價比價

精工担保 担保精工 代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

Johnny Chau Wayne Yu

\* We Specialize In

\* European & Import Cars

\* I.C.B.C. Claims \* Top Quality Body Work

\* First Class Custom Paint Job

\* B.C. Certified Workmanship \* All Works Guaranteed



Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

及有兒費 

CBC

較巧惠好



加拿大太平洋航空公司(簡稱 加航)在過往卅六年,於往來溫哥 華與香港航綫中,提供了方便可靠 的服務,對每位搭客,更是彬彬有

加航尚有更多優點如:

廣體客機每逢週一。週三與週 六,直航飛往香港,沿途不停站。 而逢週四。週五及日,則由溫哥華 直航往東京,然後接駁飛往香港。 台北及其他亞洲主要城市

加航提供完善的航程表。機票 亦是最平,機上有華語職員服務免 費提供酒水飲品 電影與音樂等娛

閣下飛往香港或亞洲主要城市 , 加航是最佳選擇, 本公司向您大 力推薦乘坐加航!!



特設燒臘快

油各燒承新馳鮮燒糖式臘接鮮名鷄臘刺肉

代理加航、日航、西北、韓航、國泰、華航 地並可安排旅遊代訂酒店及租車服務。

多倫多來回268 元起 紛 約來回358 元起 :藩市來回179 元起 羅 省來回249 元起 卡加利來回118 元起 夏威夷來回449 元起

☆狄斯尼樂園飛機團319 元起巴上團439 元起 ☆台灣環島八日遊425 元起另加機票 ☆星馬泰九日豪華遊580元起另加機票 ☆環球世界團一流酒店連機票2899 元起

特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



免費汽車借用 代辦 ICBC 手續

車身修理



喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788